

التركيز على رواية "ليل وقضبان" لنجيب كيلاني (دراسة سردية
لجيرارد جينيت)

إعداد:

ألفية السعدية محفوظ

رقم القيد: ١٩٣١٠١١٤

المشرف:

الدكتور سوتامان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٣١٢١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

التركيز على رواية "ليل وقضبان" لنجيب كيلاني (دراسة سردية لجيرارد جينيت)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

ألفية السعدية محفوظ

رقم القيد: ١٩٣١٠١١٤

المشرف:

الدكتور سوتامان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٣١٢١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

تقرير الباحثة

أفيدكم علما بأني الطالبة :

الاسم : ألفة السعدية محفوظ

رقم القيد : ١٩٣١٠١١٤

موضوع البحث : التركيز على رواية "ليل وقضبان" لنجيب كيلاني (دراسة سردية لجيرارد جينيت)

أحضرتة وكتبته بنفسه وما زذته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادّعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٥ أكتوبر ٢٠٢٣ م

الباحثة



ألفة السعدية محفوظ

رقم القيد: ١٩٣١٠١١٤

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس للطالبة باسم ألفتة السعدية محفوظ تحت العنوان التركيز على رواية "ليل وقضبان" لنجيب كيلاني (دراسة سردية لجيرارد جينيت) قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهيصالحة لتقدم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٥ أكتوبر ٢٠٢٣ م

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢٠١٥٠٣١٠٠١

الدكتور سوتامان، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

المعروف

عميد كلية العلوم الإنسانية



الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الاسم : ألفتية السعدية محفوظ

رقم القيد : ١٩٣١٠١١٤ :



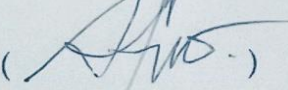
العنوان : التركيز على رواية "ليل وقضبان" لنجيب كيلاي (دراسة سرديّة لجيرارد جينيت)

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-I) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ٥ أكتوبر ٢٠٢٣ م

لجنة المناقشة

التوقيع

- ١- رئيس المناقش: الدكتورة فني رسفاتي يوريسا، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٨٧٠١٢٤٢٠١٥٠٣٢٠٠٤
()
- ٢- المناقش الأول: الدكتور سوتامان، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢
()
- ٣- المناقش الثاني: عارف مصطفى، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٧٩٠١١٥٢٠٠٧١٠١٠٠٤
()

المعرف



عميد كلية العلوم الإنسانية

الدكتور محمد فيصل، المراجع

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٣

الاستهلال

الأمْرُ لَيْسَ سَهْلًا وَلَكِنَّ هَذِهِ هِيَ الْحَيَاةُ، كُنْ أَقْوَى لِأَنَّ هُنَاكَ أَيَّامًا

أَفْضَلَ قَادِمَةً

(مارك لي)

It's not easy but that's life, be stronger because there are better days

ahead

(Mark Lee)

Memang tidak mudah tapi itulah hidup, jadilah lebih kuat karena

masih ada hari-hari yang lebih baik di masa depan

(Mark Lee)

الإهداء

أهدي هذا البحث الجامعي إلى:

- ١- والدتي المحترمة استعادة بنت مولدن. رب اغفر لها وارحمها كما ربياني صغيرا. وعسى الله أن يبارك عمرها ويسهل جميع أمورها في الدنيا والآخرة.
- ٢- أخي الصغير أحمد نظام حسبي، بارك الله له في عمله وحياته في الدين والدنيا والآخرة.
- ٣- أصدقاءي ديبى بوسبيتا ساري ورستو اوكتافيانا وأديليا رزقنا فاحراني وشفيفة أولياء رحمن وسري واهيونينجسيه ورحمة الأنساء وجميع أعضاء *pancarona*.
- ٤- ٢٥ عضواً من *NCT*، وخاصةً *Mark Lee* و *Haechan Lee*، هم أحد الأسباب التي تجعلني أواصل القتال.

توطئة

الحمد لله الحنان والمنان والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين أما بعد.

قد تمت كتابة هذا البحث الجامعي تحت الموضوع: التركيز على رواية "ليل وقضبان" لنجيب كيلاني (دراسة سردية لجيرارد جينيت). إن إتمام الأطروحة، التي كانت فيها بالطبع نواقص كثيرة، لا يمكن فصلها عن الدعاء والمساعدة والدعم والتوجيه من عدة أطراف. ولذا قدمت الباحثة كلمة الشكر لكل شخص يعطى دعمة ومساعدة للباحثة في إعداد هذا البحث الجامعي خصوصا إلى:

- ١- فضيلة الدكتور الحاج محمد زين الدين، الماجستير، كمدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
- ٢- فضيلة الدكتور محمد فيصل، الماجستير كعميد وكالشريف في الأكاديميكيب قسم اللغة العربية وأدهبا كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
- ٣- فضيلة الدكتور عبد الباسط، كرئيس قسم اللغة العربية وأدهبا.
- ٤- فضيلة الدكتور سوتامان، الماجستير، كالمشرف في كتابة هذا البحث.
- ٥- جميع المدرسين في قسم اللغة العربية ودأبها على تعليمهم طوال دراستها في هذا قسم.
- ٦- جميع أصدقاء في قسم اللغة العربية وأدهبا سنة ٢٠١٩ "أسقاسينتريس".

جزيهم الله خيرا كثيرا على حسن. عسى الله أن يجعل هذا البحث نافعا للباحثة
خاصة ولسائر القارئ عامة، آمين يارب العالمين.

مالانج، ٥ أكتوبر ٢٠٢٣ م
الباحثة

ألفية السعدية محفوظ
رقم القيد : ١٩٣١٠١١٤

مستخلص البحث

محفوظ، ألفية السعدية (٢٠٢٣) التركيز على رواية "ليل وقضبان" لنجيب كيلاني (دراسة سردية لجيرارد جينيت). البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وأدبها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف : الدكتور سوتمان، ماجستير.

الكلمات الأساسية: التركيز، علم السرد، رواية

طرح جينيت ثلاث فئات من البنية السردية كأساس لتفكيكه، وهي التوتر والمزاج والصوت. في مناقشة كتابه، يقسم جينيت بعد ذلك عناصر التوتر إلى ثلاثة أجزاء، وهي الترتيب (*tense*) المزاج (*mood*) والتردد (*frequency*). وهكذا، فإن موضوع البنية السردية/السرد القصصي عند جيرارد جينيت يتكون من خمس فئات رئيسية، وهي: (١) الترتيب (*order*)، (٢) المدة (*duration*)، (٣) التردد السرد (*frequency*)، (٤) المزاج (*mood*)، و(٥) الصوت السرد (*voice*). مع الإغفال الواقعي للمؤلف، يصبح التركيز العنصر الأكثر أهمية في معنى الأعمال الأدبية. هدفت هذه الدراسة إلى إيجاد: (١) تركيز صفري (*focalization zero*)، تركيز داخلي (*focalization internal*)، تركيز خارجي (*focalization external*) في رواية نجيب كيلاني للنجيب ليل والقضبان. (٢) وصف وظيفة استبدال البؤرة في رواية "الليل والقضبان" لنجيب الكيلاني. النظرية المستخدمة في هذه الدراسة هي نظرية السرد الأدبي لجيرارد جينيت. الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي المنهج الوصفي النوعي. في البحث على شكل كلمات وعبارات وجمل تتعلق بتركيز البحث. موضوع هذا البحث رواية "الليل والقضبان" لنجيب الكيلاني. تم جمع البيانات عن طريق دراسة الأدب وتقنيات القراءة وتدوين الملاحظات. يتضح من نتائج التحليل أن رواية الليل والقضبان لنجيب الكيلاني لديها (١) تركيز صفري (*focalization zero*) وهو مطابق جدًا لموقف الراوي العليم، والتركيز الداخلي (*focalization internal*) الذي يتميز بنقل التركيز وفقًا لما يتم اختباره، التركيز الخارجي (*focalization external*) الذي ينشأ بسبب وجهة النظر المعطاة من خارج السرد القصصي (٢) وظيفة الاستبدال التركيز الذي يعمل في نقل السرد القصصي من الشخصية التي يتم سردها.

ABSTRACT

Mahfudz, Alfiatus Sa'diyah. *focalization of the novel "Lail Wa Qudhban" based on Gerald Genette's perspective.* Thesis. Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang. Advisor: Dr. Sutaman, MA

Keywords: *Focalization, Natatology, Novel*

Genette put forward three categories of narrative structure as the basis for his thinking, namely tense, mood, and voice. In discussing his book, Genette next divides tense elements into three parts, namely order, duration, and frequency. Thus, the subject of Gérard Genette's narrative structure/storytelling consists of five main categories, namely (1) narrative sequence (order), (2) narrative duration (duration), (3) narrative frequency (frequency), (4) narrative mode (mood), and (5) narrative voice (voice). With the factual omission of the author, focalization becomes the most important element in the meaning of literary works. This study aims to find: (1) Zero Focalization, Internal Focalization, External Focalization in Najib Kaelanie's *Lail Wa Qudhban* novel. (2) Describe the function of the replacement of the focalizer in the novel *Lail Wa Qudhban* by Najib Kaelani. The theory used in this study is Gerard Genette's literary narrative theory. The method used in this research is descriptive qualitative method. In research in the form of words, phrases and sentences related to the focus of research. The object of this research is the novel *Lail Wa Qudhban* by Najib Kaelani. Data was collected by literature study, reading and note-taking techniques. From the results of the analysis it is known that the novel *lail wa qudhban* by Najib Kaelani has (1) zero focalization which is very identical to the omniscient narrator's position, internal focalization which is marked by conveying the focalization in accordance with what is experienced, external focalization which arises because of the point of view given from outside of storytelling (2) change of focalizer which functions in the transfer of storytelling from the character being told.

ABSTRAK

Mahfudz, Alfiatus Sa'diyah (2023) *Fokalisasi Pada Novel "Lail Wa Qudhban"*
Berdasarkan Perspektif Gerald Genette. Skripsi. Jurusan Bahasa dan Sastra
Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim
Malang. Pembimbing: Dr. Sutaman, MA.

Kata Kunci: *Fokalisasi, Natatologi, Novel*

Genette mengemukakan tiga kategori struktur naratif sebagai dasar pemikirannya, yaitu tense, mood, dan voice. Dalam pembahasan bukunya, selanjutnya Genette membagi unsur tense menjadi tiga bagian, yaitu *order*, *duration*, dan *frequency*. Dengan demikian, pokok bahasan struktur naratif/penceritaan Gérard Genette terdiri atas lima kategori utama, yaitu (1) urutan naratif (*order*), (2) durasi naratif (*duration*), (3) frekuensi naratif (*frequency*), (4) modus naratif (*mood*), dan (5) suara naratif (*voice*). Adanya penghilangan penulis secara faktual tersebut maka fokalisasi menjadi unsur terpenting yang terdapat dalam pemaknaan karya sastra. Penelitian ini bertujuan untuk menemukan: (1) Fokalisasi Nol (*focalization zero*), fokalisasi internal (*focalization internal*), fokalisasi eksternal (*focalization external*) dalam novel *lail wa qudhban* karya najib kaelani. (2) Mendiskripsikan Fungsi pergantian fokusator dalam novel *lail wa qudhban* karya najib kaelani. Teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah teori naratologi sastra *Gerard Genette*. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif deskriptif. Dalam penelitian berupa kata, frasa dan kalimat yang berkaitan dengan fokus dari penelitian. Objek penelitian ini yaitu novel "*lail wa qudhban*" karya najib kaelani. Data dikumpulkan dengan teknik studi pustaka, baca dan catat. Dari hasil analisis diketahui bahwa novel *lail wa qudhban* karya najib kaelani terdapat (1) fokalisasi nol (*focalization zero*) yang sangat identik dengan posisi narator mahatahu, fokalisasi internal (*focalization internal*) yang ditandai dengan penyampaian fokalisasi sesuai dengan apa yang dialami, fokalisasi eksternal (*focalization external*) yang muncul karena adanya sudut pandang yang diberikan dari luar penceritaan (2) pergantian fokusator yang berfungsi dalam perpindahan pengisahan dari tokoh yang diceritakan.

محتويات البحث

Error! Bookmark not defined.	تقرير الباحثة
ب	تصريح
ج	تقرير لجنة المناقشة
د	الاستهلال
هـ	الإهداء
و	توطئة
ح	مستخلص البحث
ط	ABSTRACT
ي	ABSTRAK
ك	محتويات البحث
١	الفصل الأول : المقدمة
١	أ. خلفية البحث
٨	ب. أسئلة البحث
٨	ج. فوائد البحث
٩	د. حدود البحث
١٠	الفصل الثاني : الإطار النظري
١٠	أ. مفهوم السردية

١٣	ب. السردية عند جيرالد جينيت
٢٢	ج. التركيز الصفري (focalization zero)
٢٢	د. التركيز الداخلي (focalization internal)
٢٢	هـ. التركيز الخارجي (focalization external)
٢٣	الفصل الثالث: منهجية البحث
٢٣	أ. نوع البحث
٢٤	ب. مصادر البيانات
٢٤	ج. تقنية جمع البيانات
٢٥	د. تقنية تحليل البيانات
٢٨	الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها
٢٨	أ. ملخص رواية "ليل و قضبان"
	ب. شكل من أشكال التركيز الصفري، التركيز الداخلي، التركيز الخارجي في رواية "ليل وقضبان" لنجيب الكيلاني
٣٠	ج. وظيفة الاستبدال التركيز في رواية "ليل وقضبان"
٣٩	الفصل الخامس : الخاتمة
٤٧	أ. الخلاصة
٤٨	ب. التوصيات
٤٩	قائمة المصادر والمراجع
٥٢	سيرة ذاتية

الفصل الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

العمل الأدبي هو شكل من أشكال نقل أفكار المؤلف أو أفكاره التي تتأثر بظروف المجتمع وملاحظات الحياة. دور المؤلف مهم جدا في كتابة الأعمال الأدبية لأنه بدون المؤلف لا يوجد عمل أدبي. ومع ذلك، في القرن العشرين، اختبأ الكتاب وراء تركيز المؤلف الضمني، حتى تم اعتبار الكتاب مجهولين (راتنا، ٢٠١٥، ص. ٣٠٥). وجدت النظرية الأدبية المعاصرة طريقة لفهم الأدب ككل. الأوراق التي نشرها المؤلف ككاتب وثائقي. حالياً، يتم تعيين دور المؤلف في العمل الأدبي بالكامل إلى راوي خيالي.

من خلال إهمال المؤلف الفعلي، يصبح التركيز أهم عنصر للمعنى في العمل الأدبي. يشير التركيز إلى وجهة نظر القصة، أو عادة موقف الراوي. يرتبط التركيز البؤري ارتباطاً وثيقاً بالعناصر الداخلية مثل الشخصيات والمؤامرة والإعداد في القصة. في هذه الحالة، إنه شيء لا يمكن فصله. لذلك، فإن التركيز يرتبط ارتباطاً وثيقاً بأدب النشر، سواء في شكل روايات أو قصص قصيرة. باستخدام التركيز في تفسير العمل الأدبي، يمكن للقارئ اكتشاف أسلوب المؤلف في سرد القصص وتركيز الانتباه على العناصر الموجودة في العمل الأدبي.

غالباً ما يتم التغاضي عن التركيز في معنى الأعمال الأدبية، على الرغم من أن المنظور الاجتماعي يحدد وجود الحقائق، وكيف ومن أي منظور يُرى الناس والأحداث. وفقاً لتودوروف، لا يواجه قراء القصص الحقائق كما هي، ولكن بطريقة معينة، بحيث تنتج نفس المشكلة، من منظور مختلف، معاني ومعاني مختلفة (راتنا، ٢٠١٥، ص. ٣١٥-٣١٦). يرتبط المنظور السردية بمنظور الراوي ومنظور الشخصيات فيه. نظراً لأهمية معنى القصة، يعد التركيز جزءاً مهماً من النشر، وقد يتطلب تعقيد معنى القصة مزيداً من الدراسة.

أجرت الباحثة تحليلاً لرواية "ليل وقضبان" لنجيب الكيلاني ضمن سلسلة روايات مطلوبة بشدة. تنقسم المناقشة المتعلقة بالتركيز الذي أجرته Genette إلى ثلاثة وهي التركيز الصفري، التركيز الداخلي، التركيز الخارجي. من وجهة النظر هذه، يمكن تحليل عملية التركيز التي قدمتها الشخصيات. ليس الأمر سهلاً على القارئ لأن الشخصيات المعروضة معقدة للغاية ومتعددة. يجب على القراء التركيز على الشخصيات المقدمة في كل فصل لمتابعة القصة في الفصل التالي. من الوصف أعلاه، فإن التركيز الذي حصل عليه الباحث هو كما يلي التركيز الصفري في رواية "ليل وقضبان" لنجيب الكيلاني، التركيز الداخلي في رواية "ليل وقضبان" لنجيب الكيلاني، التنسيق الخارجي في رواية "ليل وقضبان" لنجيب الكيلاني.

تشمل النظريات المستخدمة لدعم هذا البحث الروايات وعلم السرد والتركيز وأدب التعلم. الأدب له أنواع (أنواع) وأنواع من الأدب؛ أنواع النثر والشعر، وهناك أنواع عديدة من النثر: الروايات، والقصص القصيرة، والرومانسية (التنوع الرئيسي) (فراذوفو، ٢٠١٥، ص. ١٢٢). النوع الأدبي النثري هو النوع السائد للأعمال الأدبية المنشورة. تظهر ميزات النثر في عناصره عندما لا تظهر هذه العناصر في الأنواع الأخرى. عناصر النثر التي تعتبر مهمة في بناء القصص هي الشخصيات والأماكن والأوقات والأحداث / الأحداث (ويباتمي، ٢٠٠٦، ص. ٨٥). لذلك فإن العمل الأدبي هو وسيلة لنقل أفكار المؤلف أو أفكاره التي تتأثر بظروف المجتمع وملاحظات الحياة (هرمان، ٢٠١٩، ص. ١٦٣)، يُستخدم مصطلح "علم السرد" (السرد) في جميع أنحاء العالم كمكافئ لمصطلح "نظرية السرد"، والتي تشير إلى دراسة السرد (السرد) كنوع أدبي. يأتي السرد من كلمة السرد التي تعني باللاتينية حكايات، أمثال، خرافات، ملحمة، ملحمة. السرد نظرية تدرس النصوص السردية للأعمال الأدبية. يشار إلى السرد أيضاً بنظرية الخطاب السردية (النص).

ووجدت الباحثة عدة دراسات حول الأشياء والنظريات ذات الصلة بهذا البحث، وهي البحث الذي أجراه إنتانيا رفيقة بوتري، وعلي نوك أفندي، وفيني كاهياك (٢٠٢٢)

بعنوان Fokalisasi Pada Novel Tentang Kamu Karya Tere Liye Menurut Kajian Naratologi Gerald Gennete. تُظهر طرق البحث النوعي والنتائج أن رواية عنك التي كتبها تيري لبي تحتوي على (١) تركيز صفري وهو مطابق تمامًا لموقف الراوي العليم (٢) التركيز الداخلي الذي يتميز بنقل التركيز من خلال ما يتم اختباره (٣) خارجي التركيز البؤري الذي ينشأ بسبب وجهة النظر المعطاة من خارج السرد القصصي (٤) تغيير البؤري الذي يعمل في نقل سرد القصص للشخصيات التي يتم سردها.

التالي بحث بواسطة Wicaksono, Ahmad Galih (٢٠٢٢) لهيكل السرد في القصة القصيرة أطفال لمحمد عطية الإبراشي: دراسة سردية لجامعة نظرية يرار جينيت. باستخدام أسلوب البحث الوصفي النوعي، تم التوصل إلى نتائج هذه الدراسة: (١) القصة القصيرة لأحفال الغابة لها حبكة مختصرة، والمدة السردية لهذه القصة القصيرة لها ٦ وقفات، ومشاهدان، و ٤ ملخصات، وفي التكرار السردية لهذه القصة القصيرة هناك ترددات غير متزامنة وتكرار تكراري. (٢) القصة القصيرة لأحفال الغابة لها نمط سردي حيث يكون الراوي كلي العلم أو يشار إليه عادة على أنه صفر تركيز. (٣) نظرًا لأن وجهة النظر المستخدمة هي عدم التركيز في القصة القصيرة لأطفال الغابة، فإن هذا التركيز وثيق الصلة بتقنية الراوي غير المتجانسة، بمستوى سردي غير متجانس. والخلفية المستخدمة متزامنة.

مزيد من البحث من Fitriah, Aisyah Nurul (٢٠٢٢) بعنوان تحليل السرد في الرواية شهرزاد بنت الوزير لكامل كيلاني، وأسلوب البحث المستخدم هو وصفي نوعي. تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن (١) رواية شهرزاهبنالوريز لها أبعاد أمامي أو Akroni، (٢) المدة في رواية شهرزاهبنالوريز لها نقطتان، وهما المشاهد، والتوقف، (٣) التكرار في رواية شهرزاهبنالوريز له ثلاثة أنواع من التمثيل، أي أن هناك تمثيلان منفردان، وأربعة تمثيلات تجسيدية، وتمثيلان متكرران بحيث يكون هناك ثمانية أشكال من الأحداث،

(٤) شكل التركيز من رواية سيرزاد بنتو الوزير، أي بؤرية صفرية أو بؤرية صفرية، (٥) الراوي في رواية سهرزاد بنت الوزير متماثل.

بحث أجراه Ardiyanti, Titin (٢٠٢٢) بعنوان البناء السردية في رواية "صاحب الظل الطويل" لجين ويستر على أساس نظرية جرار جينيت. الطريقة المستخدمة هي الطريقة الوصفية. والنتائج التي توصلت إليها هي: (١) الترتيب السردية الوارد في رواية شهيب جزلي الثويل هو اختصار، (٢) مدة السرد الواردة في رواية شهيب جزلي الثويل لها ٣ أشكال، وهي فترات توقف، ومشاهد، والملخصات، (٣) التكرار السردية في رواية شهيب عاد دزيلي الثويل هو نوع من التمثيل الفردي والتمثيل الجوهري، (٤) النمط السردية في رواية شهيب عز دزيلي الثويل يستخدم التركيز الداخلي وعدم التركيز، (٥) وقص الراوي استخدمت في رواية شهيبالدزولياالطويل باستخدام *heterodiegetic* و *homodiegetic*.

التالي بحث من Fauziyah, Umm (٢٠٢٢) تحليل البنية التحتية السردية في قصة قصيرة "الأميرة والثعبان" لمحمد عطية الإبراشي: دراسة سردية لجيرارد جينيت. مع أساليب البحث النوعي الموضوعي. ونتائج هذه الدراسة هي: (١) العناصر الجوهرية الواردة في القصة القصيرة الأميراتو وصوبانو لمحمد أثية الإبراشي هي: (أ) ٦ أحرف. (ب) إعدادان، وهما تحديد المكان والزمان. (٢) شكل البنية السردية في القصة القصيرة الأميراتو وصوبانو لمحمد عطية الإبراشي بناءً على منظور جيرارد جينيت، أي (أ) نمط القصة في القصة القصيرة الأميراتو واس-سو بنو لمحمد عطية الإبراشي هو اختصار. (ب) استخدام حركتين مدتين سرديتين، وهما المشهد والتوقف. (ج) تكرار السرد المستخدم هو تمثيل واحد. (د) وضع السرد هو أسلوب الراوي خارج القصة، والتركيز المستخدم هو صفر التركيز؛ (هـ) إن أسلوب الراوي والتركيز في القصة القصيرة مرتبطان بمستوى الصوت السردية، أي خارج التباين الغذائي.

علاوة على ذلك، بحث من فضلان، رمضان (٢٠٢١) بعنوان أشكال السرد في الرواية تفتح بسبب الكدمات لأليكس إل توينج: مراجعة سردية لجيرارد جينيت. يستخدم المؤلف طريقة الدراسة النوعية. والنتيجة التي تم الحصول عليها هي أن الكاتب وجد أن المؤلف أو الراوي قد روى عدم المساواة بين الجنسين من خلال نظرية السرد التي مرت بها شخصية تدعى جلوريا في الرواية، وكذلك الإجراءات التي اتخذتها جلوريا للتغلب على عدم المساواة بين الجنسين التي تعاني منها. الكلمات المفتاحية: عدم المساواة بين الجنسين، الراوي، الراوي.

أجرى البحث اللاحق تيتين راهايو، وهاريس سوباتنو، وريزياننو بيرماتا راهارجو (٢٠٢٠) بعنوان بحث أصوات سردية في رواية مفقودة باغيندا نبي من تأليف حبيب الرحمن الشيرازي (منظور جيرارد جينيت السردية). تستخدم هذه الدراسة المنهج الوصفي النوعي. تظهر نتائج الدراسة أن رواية Missing Baginda Nabi للكاتب حبيب الرحمن الشيرازي تستخدم أسلوب الراوي المغاير، أي أسلوب سرد القصص أو أن يروي الراوي القصص التي هي خارج القصة. المستوى السردية هو على مستوى غير متجانسة، أي أن المستوى الأول هو أن الراوي غير موجود في القصة.

علاوة على ذلك، بحث من Rendy Pribadi و Ninuk Lustyantje و Zuriyati NN (٢٠٢١) بعنوان أشكال التركيز في رواية البحث عن النساء المفقودات لعماد زكي: دراسات سردية. استخدمت هذه الدراسة المنهج النوعي لطرق جمع البيانات باستخدام طريقة المكتبة. يتم الحصول على تفسير النص من المونولوجات والحوارات الموجودة في كل نص من هذه الرواية. استخدام تقنيات تحليل المحتوى. وجد الكاتب عدة أساليب (أساليب) لسرد القصص؛ ١. التركيز الداخلي "أنا" على أساس الراوي، ٢. التركيز الخارجي بأشكال رمزية، ٣. القصة متناغمة وحزينة في إطار واحد من الرواية.

البحث ذو الصلة بهذا البحث هو من قبل Rendy Pribadi و Ninuk Lustyantje و Zuriyati NN (٢٠٢١). بعنوان "الاستمارة في البحث عن الروايات المفقودة" لعماد

زكي: دراسة روائية. استخدمت هذه الدراسة المنهج النوعي لطرق جمع البيانات باستخدام طريقة المكتبة. يتم الحصول على تفسير النص من المونولوجات والحوارات في كل نص من هذه الرواية. استخدام تقنيات تحليل المحتوى. وجد الكاتب عدة أساليب (أساليب) لسرد القصص؛ ١. التركيز الداخلي "I" على أساس الراوي، ٢. التركيز الخارجي على شكل رموز، ٣. قصة متناغمة وحزينة في إطار جديد.

كان البحث الأخير بواسطة Yulianeta Yunus Abidin, Buyung Firmansyah, (٢٠٢٠) بعنوان أنماط سرد القصص لرواية Orang-Orang Sepertimu بواسطة Felix Nesi. الطريقة المستخدمة في هذه الدراسة هي طريقة نوعية مع عرض وصفي. تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن أنماط سرد القصص المستخدمة في رواية Orang-Orang Sepertimu هي متواليات سردية مع أنواع التحليل المفصلي ومدة السرد مع وقفات ومشاهد وملخصات. تم تصميم التسلسل السردى للتحليل المفصلي في هذه الرواية لتقديم أصول الشخصية الرئيسية في القصة وشرح الأحداث والشخصيات العديدة التي تظهر بشكل سببي. تُستخدم مدة السرد في هذه الرواية لتقديم لمحة عامة عن الشخصيات في الرواية وتعمل على تلخيص وقت القصة بحيث لا تجعل الأحداث والشخصيات العديدة التي تظهر هذه الرواية تفقد التركيز على الأحداث الرئيسية التي هي الخيط الأحمر في الرواية.

يتمثل موقف الباحث في هذه الدراسة في مواصلة البحث الموجود ولكن بهدف دراسة مختلف. تم إجراء أبحاث على نطاق واسع حول بنية علم السرد، لكنه لا يزال موضوعاً مثيراً للاهتمام يجب دراسته بشكل أكبر. وعليه، وبناءً على البيانات المقدمة أعلاه، سيناقدش الباحث التركيز في رواية "الليل والقبان" لنجيب كيلاني مع دراسة السردية لجيرارد جنيت. يهدف هذا البحث إلى وصف البؤر الصفرية الداخلية والخارجية. بناءً على التركيز الموجود، يحصل الباحثون على أهداف يتم التركيز عليها في مجموعة الدراسة.

يميز Genette ثلاثة معاني لمعنى كلمة *récit* بالفرنسية، والتي تُترجم على أنها سرد باللغة الإنجليزية، و "سرد" أو "حكى" في اللغة الإندونيسية. أولاً، السرد هو بيان للخطاب السردى، سواء شفهيًا أو كتابيًا، لإخبار حدث أو سلسلة من الأحداث. ثانيًا، السرد عبارة عن سلسلة من الأحداث، حقيقية أو متخيلة، وهي موضوع الخطاب، إلى جانب كل ما يتعلق بالربط، والمعارضة، والتكرار، وما إلى ذلك. ثالثًا، يشير السرد إلى الطريقة التي يتم بها سرد الحدث، بما في ذلك أفعال الفرد في سرد قصته. يقترح Genette استخدام ثلاثة مصطلحات مختلفة. أولاً، كلمة القصة هي "قصة" والتي تصبح "العلامة" أو المحتوى السردى. مصطلح القصة يعادل الكلمتين *Histoire* (الفرنسية) و *geschichte* (الألمانية). ثانيًا، كلمة السرد هي "سرد أو رواية" كدال أو بيان أو خطاب أو كنص سردي بحد ذاته. مصطلح السرد هو *Paralle*.

من بين الدراسات العشر السابقة الموصوفة أعلاه، يمكن تجميعها في عدة اتجاهات، (٠.١) ٩ دراسات تناقش دراسات السرد بناءً على منظور جيرالد جينيت. (٠.٢) ودراسة واحدة تناقش التركيز في الدراسات السردية لجيرالد جينيت. في الدراسة السابقة الموصوفة أعلاه، كان التركيز في دراسة جيرالد جينيت السردية هو محور هذا البحث لإجراء بحث متعمق حول التركيز. يرتبط التركيز ارتباطًا وثيقًا بالعناصر الجوهرية مثل الشخصيات والمؤامرة والإعداد. استخدمت الأبحاث السابقة الوصف النوعي وكذلك هذا البحث. ومن أهداف هذا البحث وصف أشكال التبعية في رواية ليل وقبضان لنجيب الكيلاني. وهذا الهدف هو نفسه كما في البحوث السابقة، وتحديدًا في الدراسة السابقة الأولى لمناقشة التمركز في الرواية. ولهذا أجرى أحد الباحثين العديد من الدراسات السابقة.

تتنوع القصص، وسبب اختيار المؤلف رواية "ليل وقبضان" موضوعًا لمفهوم التركيز هو أن كل جزء تقريبًا من هذه القصيدة يمكن أن يربك القارئ لأن هناك الكثير من الشخصيات في الرواية، فضلًا عن التغيير وجهات نظر في كل فصل من فصول الرواية،

فالمثير للاهتمام في المؤلف هي هذه الرواية التي كتبها نجيب كيلاي. هذا المجال من البحث يدور حول التركيز. هذه وحدة من العناصر التي لا يمكن فصلها. أولاً، من الجيد التحدث مع الأشخاص الآخرين الذين يأتون للإنقاذ، ولكن هذا شيء جديد للبدء به. لا داعي للقلق بشأن استخدام البيانات على الإنترنت، مما يعني عدم الحاجة إلى استخدامها لتوفير المال. ولذلك اتخذ عنوان هذا البحث لبيان موقع البؤرة في رواية "ليل وقبضان".

ب. أسئلة البحث

- وانطلاقاً من هذه الخلفية، فإن المشاكل التي سيتم مناقشتها في هذه الدراسة:
- ١- ما هو شكل التركيز الصفري والتركيز الداخلي والتركيز الخارجي في رواية "ليل وقبضان" لنجيب كيلاي وفق نظرية علم السرد لجيرالد جينيت؟
 - ٢- ما هي وظيفة استبدال التركيز على رواية "ليل وقبضان" لنجيب الكيلاي وفق نظرية علم السرد لجيرالد جينيت؟

ج. فوائد البحث

- تنقسم فوائد هذا البحث إلى نوعين: نظري، وعملي، مع الوصف التالي:
- ١- الفوائد النظرية
- يعزز هذا البحث الدراسات الأدبية، خاصة في دراسة السرد، ويوفر معلومات إضافية للباحثين الذين يرغبون في فهم نظرية السرد، وخاصة نظرية جيرالد جينيت في السرد. يأمل الباحثون أن يكون هذا البحث مفيداً في إضافة نظرة ثاقبة في إطار الأدب للباحثين والقراء. بالنسبة للفوائد الأخرى لهذا البحث، يأمل الباحث أن يجد الكثير من المهتمين بالقراءة باستخدام نظرية العلوم السردية في وجهة نظر جيرالد جينيت فهماً للبنية السردية للقصص ذات الأشياء كجسور لمفاهيم أكثر من هيكل السرد لجيرالد جينيت. من ناحية أخرى تأمل الباحثة أن يتمكن هذا البحث من تطوير الأدب العربي، وخاصة

القصة القصيرة "ليل وقضببان" لنجيب كيلاني، وتطوير دراسات علمية للبحث في الدراسات السردية للدكتور جيرارد جينيت.

٢- فوائدها عملية

(أ) القراء الأعزاء

كمادة معرفية لمعرفة دراسة السرد وخاصة نظرية التركيز لجيرالد جينيت الواردة في رواية "ليل وقضببان" لنجيب كيلاني.

(ب) للباحثين

يعرف الباحث ويستطيع دراسة رواية نجيب كيلاني بعنوان "ليل وقضببان" باستخدام نظرية جيرالد جينيت السردية.

(ج) للجامعة

كمصدر للمعرفة، خاصة في مجال نظرية السرد، وكمراجع للدراسات للطلاب الذين يجرون أبحاثاً لدراسات السرد، وخاصة دراسات السرد لجيرالد جينيت.

د. حدود البحث

ومن المعروف أن جيرالد جينيت، في مناقشة نظرية السرد، قد تحدث عن البؤرة التي تنقسم إلى ثلاثة، وهي التركيز الصفري (*focalization zero*)، والتركيز الداخلية (*focalization internal*)، والتركيز الخارجية (*focalization external*). ويحصر الباحث بحثه في المناقشات المتعلقة بالتركيز من وجهة نظر *gerald genette*. سيناقش هذا البحث فقط التركيز الصفري، والتركيز الداخلي، والتركيز الخارجي في رواية "ليل وقضببان" لنجيب كيلاني بناءً على منظور جيرالد جينيت.

الفصل الثاني الإطارى النظرى

أ. مفهوم السردىة

عادة ما يرتبط السرد باسم علم السرد من "السرد" اللاتىنى أو "الشعارات". الروايات هى الأمثال والقصص والأقوال والأساطىر. أما الشعارات فهى علم أو معرفة. فحص نظرىة السرد كنوع من النص. يتم تفسىر السرد على أنه مجموعة من المفاهىم حول سرد القصص ورواىة القصص لتطوىر علم السرد بناءً على المقارنات اللغوىة، مثل النماذج النحوىة. إذا أردنا فهم البنىوىة السردىة من خلال مفهوم البنىة على أنها "بنىة مجردة تتكون من عدة مكونات مترابطة مع بعضها البعض لتشكىل تلك البنىة، فىجب التأكىد على جانبىن مهمىن (رىضا، ٢٠١٣).

أولاً، التجرىد أو النموذج فى الهىكل مهم، ولىس الشىء أو المادة. من وجهة النظر هذه، فإن النظرىة العالمىة المعروفة بالبنىوىة هى فى الأساس أقرب إلى افتراضات المثالىة منها إلى الواقعىة. ثم حاول ربط هذه الفجوة بتطوىر البنىوىة نفسها. ثانىاً، تعتمد البنىة على علاقه بين المكونات (العناصر) التى تتكون منها، وتسمى أىضاً الاختلاف (الاختلاف). تم انتقاد المفهوم الهىكلى من قبل العلماء المعاصرىن. لأن ما كان فى الأصل فى شكل البنىوىة واللغة والإفراج المشروط اتخذ أشكالاً مجردة فقط وىمكن الآن تحقىق الشكل الفعلى للغة فى الأدب الذى هو أكثر مرونة ومتعدد التخصصات مع التخصصات الأخرى مثل الدراسات الثقافىة والتارىخ الاجتماعى. تحلىل النصوص على الروايات والروايات التارىخىة. العىد من التخصصات الفرعىة التى انتشرت فىما بعد كانت السرد التحلىلى النفسى، وعلم السرد النسوى، وعلم السرد الموجه نحو الدراسات الثقافىة، وعلم السرد ما بعد الاستعمار (رىضا، ٢٠١٣).

بالنسبة إلى فترة ما بعد الهىكلىة، لا ىزال البحث جارىاً لرفض القىود التى كانت موجودة فى تلك الحقبة البنىوىة. فى هذه الفترة، فىضل العلماء توسىع نطاق أحكامهم

السردية، بدلاً من تحديد المثل الأعلى الذي سبقهم. لهذا التوسع عدة آثار إيجابية، وهي: عودة السرد إلى معناه. علم أصل الكلمة هذه دراسة تستكشف السرد، ثم تتأزر مع الخطابات النقدية المختلفة. حتى يتطور السرد ثم تظهر أنماط جديدة في الدراسات السردية، مثل الروايات في دراسة الجنسانية، والتحليل النفسي، وانتقاد ردود القارئ، والنقد الأيديولوجي (لاندا واونيغا، ٢٠١٤، ص. ١). من بين المعاصرين ما يلي: جيرارد جينيت (الإعداد، المدة، التردد، الوضع، الصوت)، جيرالد فرينج (الهيكل السردى)، سيمور جولر (موهبة أدبية)، رولاند بارتس، وميخائيل باختين (الخطاب متعدد الأصوات) (إيفاندا، ٢٠١٧، ص. ١٢).

وفقاً لأبوت (٢٠٠٧، ص. ٤١)، النص هو علامة بينما القصة هي علامة، مذكورة في مصطلحات سوسور الفرق بين الدال والعلامة. لهذا السبب ابتكروا انقساماً مهماً فريداً من الناحية الهيكلية، ألا وهو وقت القصة ووقت النص. على المستوى النصي، لا يجب أن تكون الأحداث متسلسلة ترتيباً زمنياً أو تتبع الوقت التاريخي ولكنها تقع في ما يسمى بالوقت النصي. يسمى هذا الانحراف عن الترتيب الزمني مفارقة تاريخية (بال، ١٩٩٧، ص. ٨٣). لذلك، يتم دائماً دراسة الظواهر التي عفا عليها الزمن على المستوى النصي. في هذا السياق، توفر دراسة Genette (١٩٨٠) المكثفة على المستوى النصي اتجاهاً ملهماً لمزيد من التطوير في علم السرد.

ثم تصبح المصطلحات المهمة مثل المدة والترتيب والتكرار والتركيز موضوعات بحثية مثيرة للاهتمام للباحثين في علم السرد في المستقبل. آثار مفهوم التركيز محل المفاهيم القديمة مثل وجهة النظر والمنظور الجدول ولكنه أفسح المجال أيضاً لمقاربات أحدث لعلم السرد المعرفي (هونوشميدوشونرت، ٢٠٠٩). في المستوى الثالث أو السردى، يبدأ الراوي في التفكير في نظريات أكثر براغماتية في المجال اللغوي / التواصل. يعني تحليل القصة من هذا المستوى أن نرى أن الأحداث والشخصيات في القصة لا توجد تلقائياً، بل يروي الراوي (الراوي) القصة للراوي (ريضا، ٢٠١٣). الرواة هم أشخاص

يروون التاريخ لشخص ما، بينما رواة القصص هم أشخاص يستمعون إلى شخص ما يروي قصة.

في عام ١٩٦٦، في إحدى المجلات الرائدة، الاتصالات، أعرب العديد من الشخصيات المهمة في البنيوية الفرنسية، مثل بارت وجريماس وبريموند وإيكو وجينيت وتودوروف، عن آرائهم حول الدراسة الهيكلية للقصص (فيرفايكوهيرمان، ٢٠٠١، ص. ٤١)، أدى هذا إلى ظهور تخصص تودوروف في "البحث السردى" (ريضا، ٢٠١٣). لذلك، يمكن تفسير السرد على أنه مفهوم رواية القصص ورواية القصص. يشار إلى السرد أيضًا بنظرية الخطاب السردى (النص) لأن تطورها يعتمد على المقارنات اللغوية مثل النماذج النحوية والعلاقة بين الموضوع والمسند والموضوع. يُستخدم مصطلح من علم السرد كمكافئ لمصطلح نظرية السرد الذي يؤدي إلى دراسة السرد كنوع أدبي (فلوديريك، ٢٠٠٩، ص. ٨٠). ولعل التعريف الأقرب إلى المعنى الحقيقي هو التعريف الذي قاله الدكتور عبد الله إبراهيم فيه: "السرد يبحث عن مقومات البناء السردى للخطاب مما يرويه ويروي عنه، أي المعرفة التي تعني الشكل".

الخطاب السردى في الأسلوب والبناء والدلالة (أيلان، ٢٠١١، ص. ٧٢). وفقًا لـ Genette (كوتاراتنا، ٢٠١٥، ص. ٢٥٤-٢٥٥)، ينقسم علم السرد الرئيسي إلى خمسة أشياء، أي الترتيب أو التسلسل الذي هو العلاقة بين الأحداث الحقيقية، والتسلسل الزمني للأحداث التي أعيد ترتيبها حسب التسلسل الزمني، أو المدة أو (*duration*). العلاقة السابقة للقصة، التردد (*frequency*) هو العلاقة المحتملة بين القصة وعلاقة الراوي كالتكرار، واللغة (*voice*) مرتبطة بالقصة والقصة وخلفيتها الاجتماعية، والأسلوب (*mood*) هو الأشكال المختلفة المستخدمة للتعبير عن كثافة الكلام للشرح. أحد جوانب الفضاء هو التركيز. تقدم Genette (في نورجيانتورو، ٢٠١٣، ص. ٣٣٩) مصطلح التركيز، وهو أشبه بسرد القصص. يأتي التركيز من كلمة التركيز التي تعني عنصرًا يؤكد على شيء ما أو وجهة نظر أو مركز اهتمام.

يعرف راتنا (٢٠١٥) أنه يمكن تتبع التطور السردى إلى زمن أرسطو (القصص والنصوص). تمت دراستها من قبل الشكلىن خلال فترة البنىوية، خاصة للقصص أو *fabula* والعقدة أو *sjuzet*. الحكاية الخرافية بالمعنى الزمنى للسبب والنتيجة هي نفس القصة، وإن كانت فى شكل مختلف. فىما يتعلق بجوزيت، فهى قصة يفهمها القارئ وىصل إليها فى رأسه (برامانتىو، ٢٠٠، ص. ٤٣)، لذا فإن القصة لها محورين رئيسىين: تقنية تسلسل الأحداث وفهم القارئ أثناء قراءة النص (شمىتر، ٢٠٠٧، ص. ٤٣). (لوكسمبورغ، ١٩٩١، ١٢٥) ىشیر التركىز نفسه إلى فهم أن هناك علاقة بىن عناصر الحدث والرؤية المنقولة إلى القارئ. ىصنف (لوكسمبورغ، ١٩٩١، ص. ١١٧) التركىز البؤرى فى موقف الراوى إلى نوعىن، هما (١) التركىز الداخلى و (٢) التركىز الخارجى. التركىز الداخلى هو وجهة النظر التى تأتى من القصة وىمكن أن تكون محادثة مباشرة، أو تعبيرًا عن الشخصية، أو مونولوجًا (إطلاق الشخصية من خلال الكلام فقط)، أو السلوك (الفعل أو الأفعال)، أو الكلام الخارجى من المتحدث. يُعرف التركىز أيضًا بالصورة الكبيرة لأن هذه الزاوية ترى القصة بأكملها. ىشیر التركىز الخارجى إلى نص الراوى أو الراوى. بحسب (لوكسمبورغ، ١٩٩١، ص. ١٢٥-١٢٦) تنقسم الموضوعات البؤرىة أو البؤرىة إلى ثلاثة، وهى التركىز الداخلى، التركىز الخارجى، التركىز الجماعىة. التركىز الداخلىة، هى تركىزتأتى من داخل القصة. المحاور الخارجىة هى نقاط التركىز التى تأتى من خارج القصة. يقودنا المحاور الخارجىة إلى وجهات نظر الشخصىيات المختلفة. التركىز الجماعىة هى عدة بؤرى لديهم نفس وجهة النظر فى النظر إلى شىء ما فى القصة.

ب. السردىة عند جىرالدى جىنىت

ىعتقد أن جىرالدى جىنىت، الخبیر الفرنسى فى السرد، أكمل دراسته. ىفتح السرد المجال المعقد للنقد الأدبى. ىوفر *Genette* بنىة واضحة ومنطقىة وسرد كلمة متزامن فى كتبه ومقالاته. رغبة جىنىت فى توضىح هذا المفهوم بسبب ملاحظاته، لىس من غیر المؤلف استخدام كلمة سرد دون معرفة معناها الدقىق (جىنىت، ١٩٣٠، ص. ٢٥).

لذلك، تريد جينيت تقديم نظرية عامة لكيفية تقديم السرد في القصة. يستخدم مجموعة متنوعة من النصوص، استنادًا إلى القصص القديمة إلى الأدبيات السابقة كمواضع بحثية (شميتز، ٢٠٠٧، ص. ٥٦). يحتل علم السرد لدى جينيت مكانة مهمة في مجال البحث السردى اليوم، وربما يكون من دواعي القلق بشكل خاص أن يستخدم العديد من الباحثين وجهة نظرها كنقطة انطلاق لهذه الدراسة، حتى من قبل أولئك الذين لا يشاركونها وجهات نظرها (شميتز، ٢٠٠٧، ص. ٥٦).

جيرالد جينيه في كتاباته الخطاب السردى: مقال في الأسلوب يستخدم كلمة السرد بشكل عام لها ثلاثة معاني مختلفة. المعنى الأول هو (الفعل) الشفهي أو المكتوب الذي ينقل حدثًا أو سلسلة من الأحداث. المعنى الثاني هو كل علاقات التناقض (المزاج) والتكرار والاستمرارية بين سلسلة من الأحداث، سواء كانت حقيقية أو خيالية. والمعنى الثالث هو (الصوت) حدث ليس فقط نتيجة السرد بل يشمل طريقة الراوي في إيصال ذلك الحدث (جينيت، ١٩٨٠، ص. ٢٥-٢٦).

ستناقش الدراسات السردية العلاقة بين عدة أمور، وهي: العلاقة بين الخطاب والأحداث، والعلاقة بين الخطاب، والأفعال التي تنتج ذلك الخطاب. هاتان العليقتان تصفان جينيت بأنها تحتوي على ثلاثة عناصر للسرد وقصرتها على المصطلحات الخاصة بها في بحثها هم قصة وسرد وسرد، وما يحدث يستكشف أشياء تتعلق بكيفية رواية القصة والأفعال المستخدمة أن تروي القصة حقيقية أو خيالية (جينيت، ١٩٢٧، ص. ٢٧).

قرر جينيت أن المناقشة في دراسته للنصوص السردية ستشمل العديد من علاقاتهم: البحث عن العلاقة بين السرد والقصة، والعلاقة بين السرد والسرد، والعلاقة بين القصة والقصة (جينيت، ١٩٣٠، ص. ٢٩) سيتم تلخيص هذه الأمور الثلاثة في ثلاثة مجالات هي الأساس والأساس البحثي في بحثه، مثل هذه المجالات الثلاثة مقتبسة من تقسيم تودوروف لجوانب الدراسة السردية.

على عكس منظري السرد الآخرين، يميز Genette ثلاثة معاني لكلمة *récit*، مأخوذة من الفرنسية والتي تُرجمت إلى "السرد" الإنجليزية والإندونيسية كسرد. أولاً، السرد دليل على قراءة السرد، سواء شفهيًا أو كتابيًا، لإخبار حدث أو سلسلة من الأحداث. ثانيًا، السرد عبارة عن سلسلة من الأحداث، حقيقية أو متخيلة، وهي جوهر القراءة، جنبًا إلى جنب مع كل الروابط والمعارضة والتكرار وما إلى ذلك. ثالثًا، يشير السرد إلى الطريقة التي تُروى بها الأحداث، بما في ذلك سلوك الفرد في سرد قصته (١٩٨٠، ص. ٢٥-٢٦).

بسبب المعاني السردية المختلفة أعلاه، يقترح (جينيت، ١٩٨٠، ص. ٢٧) استخدام ثلاثة مصطلحات مختلفة. أولاً، كلمة القصة هي "قصة" والتي تصبح "العلامة" أو المحتوى السردية. مصطلح القصة يعادل الكلمتين *Histoire* (الفرنسية) و *geschichte* (الألمانية). ثانيًا، كلمة السرد هي "سرد أو رواية" كدال أو بيان أو خطاب أو كنص سردي بحد ذاته. المصطلح السردية موازٍ للكلمات *récit* (الفرنسية) والخطاب (الإنجليزية). ثالثًا، مصطلح السرد "يحكي" هو فعل أو فعل لإنتاج سرد، أو بمعنى أوسع، مثل الموقف الواقعي أو التخيلي بأكمله الذي يحدث فيه الفعل. من بين المعاني السردية الثلاثة، وهي الدراسة الرئيسية لجينيت، تتمحور حول المعنى الثاني، أي على مستوى الخطاب السردية. مستوى الخطاب السردية هو موضوع دراسة Genette لأنه يحتوي على نطاق أوسع كتحليل نصي، لذلك من المناسب استخدامه كأداة لدراسة السرد الأدبي، وخاصة السرد الخيالي.

استنادًا إلى هذه المستويات الثلاثة من السرد، يقترح (جينيت، ١٩٨٠، ص. ٣١) ثلاث فئات من البنية السردية كأساس لتفكيره، وهي التوتر والمزاج والصوت. عند مناقشة كتابه، قسم جينيت الزمن بعد ذلك إلى ثلاثة أجزاء، وهي الترتيب، والمدة، والتردد). وهكذا، فإن موضوع الهيكل السردية لجيرارد جينيت (١٩٨٠) يتكون من خمس فئات

رئيسية، وهي (١) التسلسل السردى (الترتيب)، (٢) مدة السرد (المدة)، (٣) التردد السردى (التكرار)، (٤) الوضع السردى (المزاج)، و (٥) الصوت السردى (الصوت). يشير ترتيب (ترتيب) السرد إلى العلاقة بين ترتيب الأحداث في القصة ومكانها في القصة. تصف مدة السرد الفرق بين الوقت الفعلي للحدث (وقت القصة) والوقت الذي يستغرقه الراوي لرواية القصة (وقت السرد). تردد السرد (التكرار) يتعلق بعدد مرات حدوث حدث في القصة وعدد مرات ذكر الحدث في القصة. يركز الوضع السردى (المزاج) على مفاهيم "المسافة" و "المنظور" أو التركيز. وفي الوقت نفسه، يرتبط الصوت السردى بمن يروي القصة، وأين يروي القصة. كل من هذه الهياكل لها أجزاء تصبح مادة للتحليل في الخطاب السردى. يمكن رؤية الهياكل السردية الخمسة وأجزائها في الشرح التالي.

١ - ترتيب سردى (order)

إن فهم وقت القصة ووقت السرد هو مفهوم جينيت الأساسي في فهم الوقت في الخطاب السردى (١٩٨٠، ص. ٣٣). يشير وقت القصة إلى وقت وقوع الحدث، بينما يشير وقت السرد إلى الطريقة التي يتم بها تقديم وقت القصة في نص سردى. عادةً ما يتم تحديد وقت القصة بالثواني والدقائق والساعات والأيام والشهور والسنوات، بينما يُقاس وقت السرد عادةً في الأسطر والصفحات (جينيت، ١٩٨٠، ص. ٨٧-٨٨). يتكون من نوعين اختصاراً، أي بين وقت القصة ووقت القصة بشكل طبيعي، معاً، ومتوازياً. مفارقة تاريخية، أي إذا كان وقت القصة ووقت القصة غير متشابهين بشكل طبيعي، أو ليسا متوازيين أو يسبقان بعضهما البعض. جينيت (شاتمان، ١٩٨٠، ص. ٦٥)، يميز ثلاثة احتمالات للمفارقة التاريخية في قصة، وهي الخارجية والداخلية والمختلطة. إذا حدث الحدث الأولي والحدث الختامي قبل الحدث الحالي، فيُطلق عليه اسم غير مؤرخ خارجي. إذا حدثت الأحداث الأولية بعد الحدث الحالي، فيُطلق عليها اسم داخلي غير مؤرخ.

أخيراً، إذا حدث الحدث الأولي قبل الحدث الحالي، بينما حدث الحدث النهائي بعد الحدث الحالي، فإن هذا يسمى مختلط غير مؤرخ.

٢- مدة السرد (*duration*)

مدة السرد (المدة) تصف الفرق بين الوقت الفعلي للحدث (وقت القصة) المختصر (*ST*) والوقت الذي يستغرقه الراوي لسرد القصة (وقت السرد) المختصر (*NT*). يميز (جينيت، ١٩٨٠، ص. ٩٥) أربع حركات سردية، وهي التوقف والمشهد والملخص والقطع. يلخص *Genette* الحركات السردية الأربعة على النحو التالي.

الإيقاف المؤقت: $NT = n$ ، $ST = n$. لذلك: $NT > ST$

المشهد: $NT = ST$

ملخص: $NT < ST$

القطع الناقص: $NT = n$ ، $ST = n$. لذلك: $NT < ST$.

يحدث التوقف المؤقت عندما يتم مقاطعة وقت القصة لإنشاء مساحة خاصة، بينما لا يزال هناك نص سردي. لذلك، يحتل وقت السرد موقعاً مهماً على وقت القصة. المشهد، يحدث إذا كان وقت السرد يطابق وقت القصة. الحوار خير مثال على ذلك. يحدث الملخص عندما يتم تلخيص بعض أجزاء من أحداث القصة (وقت القصة) في القصة (وقت السرد)، وبالتالي خلق التسارع. في هذه الحالة، يكون وقت السرد أقصر من وقت القصة. يحدث القطع الناقص (*elipsis*) عندما يتوقف الخطاب السردية، على الرغم من استمرار مرور وقت القصة. لذا، فإن وقت القصة هو أكثر من وقت سرد.

٣- التردد السردية (*frequency*)

تردد السرد هو علاقة التكرار (أو مجرد التكرار) بين السرد والتلخيص. التردد يتعلق بتكرار أو تكرار حدث يقع في الإجراء، وعدد مرات ذكر الحدث في النص.

يذكر (جينيت، ١٩٨٠، ص. ١١٤-١١٦) أربعة أنواع من الترددات السردية على النحو التالي.

التمثيل الفردي (التمثيل المفرد)، هو إخبار ما حدث مرة واحدة (SI/NI).

مثال: "بالأمس ذهبت إلى الفراش مبكرًا".

تمثيل مبهم، يروي عدة مرات ما حدث عدة مرات (nN/nS).

مثال: "يوم الإثنين أذهب إلى الفراش مبكرًا، والثلاثاء أذهب إلى الفراش مبكرًا، والأربعاء أذهب إلى الفراش مبكرًا، وما إلى ذلك".

تمثيل التكرار (تكرار التمثيل)، والذي يروي عدة مرات ما حدث مرة واحدة (SI/Nn).

مثال: "بالأمس ذهبت إلى الفراش مبكرًا، أمس ذهبت إلى الفراش مبكرًا، أمس ذهبت إلى الفراش مبكرًا، إلخ".

التمثيل التكراري يخبرنا مرة واحدة (أو بشكل أكثر دقة: في وقت واحد) ما حدث عدة مرات (N/nSI).

مثال: "الاثنين أذهب إلى الفراش مبكرًا، الثلاثاء، إلخ".

٤ - المزاج السرد ($mood$)

يرتبط وضع السرد بموقف أو موقع المؤلف والراوي والشخصيات في القصة. يركز الوضع على مراقبة ترتيب المؤلف لتقديم الراوي في القصة. هل الراوي أهم شخصية تروي القصة أم أنه خارج القصة؟ في هذه الحالة، يقسم (جينيت، ١٩٨٠، ص. ١٨٦) موقع الراوي إلى الأنواع الأربعة التالية.

الراوي كشخصية في القصة؛ التحليل الداخلي للأحداث: يصبح الراوي الشخصية الرئيسية التي تحكي القصة. الراوي كشخصية في القصة؛ الملاحظة خارج الحدث: يصبح الراوي شخصية ثانوية تروي الشخصية الرئيسية في القصة. الراوي ليس شخصية في القصة. التحليل الداخلي للأحداث: المؤلف كلي العلم

أو التحليلي يروي القصة. الراوي ليس شخصية في القصة. الملاحظة خارج الحدث: يروي المؤلف القصة كمراقب (مراقب).

٥- الصوت السردى (voice)

يرتبط الصوت السردى (الصوت) بمن يروي القصة ومن أين يروي القصة. يركز الصوت السردى على دراسة وقت السرد والشخص (الممثلون) والمستوى السردى. فيما يلي أفكار جينيت الرئيسية حول المحاور الثلاثة لدراسات الصوت السردى.

وقت السرد هو موقف الراوي في وصف الوقت في القصة. (جينيت، ١٩٨٠، ص. ٢١٧) يقسم أربعة أنواع من إخبار الوقت، وهي لاحقة، وسابقة، ومتزامنة، ومُقحمة.

(أ) السرد اللاحق أو الماضي، حيث يخبر الراوي الأحداث التي وقعت في وقت ما مضى.

(ب) السرد المسبق أو التنبؤ، حيث يخبر الراوي ما سيحدث في المستقبل. هذا النوع هو نوع من الحلم أو النبوءة.

(ج) السرد المتزامن أو الحالي، حيث يخبر الراوي عن الأحداث والأفعال التي تحدث في الوقت الحاضر.

(د) السرد المحرف وهو فعل معقد للرواية، يجمع فيه الراوي الأحداث التي تحدث وستحدث.

يتعلق جانب الشخص بمن يروي القصة. في هذه الحالة، قسّم (جينيت، ١٩٨٠، ٢٤٤-٢٤٥) نوعي الرواية، وهما *heterodiegetic* و *homodiegetic*. الراوي المغاير هو نوع من السرد لا يوجد فيه الراوي في القصة التي يرويها. الراوي المتجانس هو سرد يكون فيه الراوي حاضرًا كشخصية في القصة التي يرويها. إذا

أصبح الراوي *homodiegetic* الشخصية الرئيسية أو بطل الرواية في القصة، فإنه يسمى الراوي *autodiegetic*.

يتعلق جانب المستوى السردى بالمكان الذي يروي فيه الراوي القصة. يرى (جينيت، ١٩٨٠، ص. ٢٤٨) العلاقة بين المستوى السردى (خارج الجسم أو داخل نباتي) ونوع الراوي (مغاير نباتي أو نباتي متجانس)، في أربعة أنواع أساسية من حالة الراوي. النموذج *extradiegetic-heterodiegetic* على وجه التحديد، الراوي في المستوى الأول الذي يروي القصة، لكنه غير موجود في القصة. في النموذج *extradiegetic-heterodiegetic*، أي أن الراوي في المستوى الأول يروي قصته.

النموذج *intradiegetic-heterodiegetic* على وجه التحديد، راوي من الدرجة الثانية يروي قصصه، لكنه غير موجود في القصة. في النموذج *intradiegetic-homodiegetic*، أي أن الراوي في الدرجة الثانية يروي قصته. النظريات المستخدمة لدعم هذا البحث هي الروايات، وعلم السرد، والتركيز، وأدب التعلم. وفقًا لكوثا (راتنا، ٢٠١٥، ص. ١٢٨)، فإن علم السرد يأتي من اللاتينية، أي من كلمة السرد التي تعني القصة، والأقوال، والقصة، والملحمة، بينما الشعارات تعني العلم. وبالتالي، يمكن تفسير السرد على أنه مجموعة من المفاهيم المتعلقة بسرد القصص ورواية القصص. يُطلق على علم *Naratology* أيضًا نظرية الخطاب السردى (النص) لأنه يعتمد في تطوره على المقارنات اللغوية، مثل النماذج النحوية وكذلك العلاقة بين الموضوع والمسند والموضوع المتألم.

علاوة على ذلك، (جينيت، ٢٠١٥، ص. ٢٥٤-٢٥٥)، ينقسم موضوع علم السرد إلى خمسة أشياء، أي الترتيب أو الترتيب الذي هو العلاقة بين الأحداث الحقيقية والأحداث الكرونولوجية مع الأحداث التي أعيد ترتيبها على أنها *dechronology* أو المدة أو المدة هي العلاقة بين وقت القصة الذي مضى، والتكرار (التردد) هو العلاقة المحتملة بين القصة والراوي كتكرار، والصوت (الصوت) يناقش

القصة، والقصة، وخلفيتها الاجتماعية، والنمط (المزاج) هي الأشكال المختلفة المستخدمة لشرح الشدة التي تحدثنا عنها. أحد جوانب الوضع هو التركيز. لذلك، في هذه الدراسة، يتم استخدام التركيز فقط كموضوع للسرد وهو أحد جوانب الحالة المزاجية أو الوضع.

بحسب (لوكسمبورغ، ١٩٩١، ص. ١٢٥-١٢٦) تنقسم الموضوعات البؤرية أو البؤرية إلى ثلاثة، وهي التركيز الداخلية، التركيز الخارجية، التركيز الجماعية. التركيز الداخلية، هي تركيز تأتي من داخل القصة. المحاور الخارجية هي نقاط التركيز التي تأتي من خارج القصة. يقودنا المحاور الخارجية إلى وجهات نظر الشخصيات المختلفة. التركيز الجماعية هي عدة أشخاص لديهم نفس وجهة النظر في النظر إلى شيء ما في القصة. علاوة على ذلك، (لوكسمبورغ، ١٩٩١، ص. ١٣٤) يذكر أنه في عملية تفسير القصة، فإن الإعداد يدعم دائماً معنى القصة. وبالتالي، فإن التركيز لها علاقة وثيقة لا تنفصم مع جانب الخلفية للحدث. يمكن رؤية الارتباط بين التركيز والإعداد من خلال الإجراءات التي تقوم بها الشخصيات. يمكن أن تعمل لوحة الخلفية في القصة على توفير خلفية لواقع معين، أو الحصول على معنى للأحداث (معنى رمزي)، أو يمكن أن يكون لها أيضاً وظيفة مزدوجة. لا يمكن دمج تحديد الزمان والمكان إلا من خلال ظهور واحد منهما، أي امتلاك طبيعة المكان، ولكن رمزياً لطبيعة الوقت، أو العكس. يمكن أيضاً أن يتحد تحديد الزمان والمكان من خلال إجراء ينشأ بسبب التركيز أو وجهة نظر الشخصية.

تقدم Genette (نورجيانتورو، ٢٠١٣، ص. ٣٣٩) مصطلح التركيز، والذي يرتبط ارتباطاً وثيقاً بسرد القصص. يأتي التركيز من كلمة التركيز التي تعني مشهد الانتباه أو منظور القصة أو وجهة النظر. تم طرح المصطلح لأول مرة من قبل جينيت في كتاب بعنوان الخطاب السردية (١٩٧٢). يمكن أن يتم التركيز بواسطة شخص موجود في القصة أو بواسطة المؤلف نفسه. علاوة على ذلك، قدم

(جينيت، ١٩٨٠، ص. ١٨٩-١٩٠) مصطلح التركيز ليحل محل المصطلحات منظور ووجهة نظر. يستخدم مفهوم التركيز لمعرفة موقف الراوي في القصة. يتعلق التركيز بالسؤال، "من هي الشخصية التي توجه وجهة نظرها منظور السرد؟". يقسم Genette تقنيات التركيز السردى إلى ثلاث فئات، وهي التركيز الصفري أو السرد غير المحوري، والتركيز الداخلي، والتركيز الخارجي.

ج. التركيز الصفري (*focalization zero*)

التركيز الصفري أو السرد غير البؤري هو أسلوب بؤري سردي يعرف فيه الراوي أكثر من الشخصية. بمعنى آخر، يقول الراوي أكثر مما تعرفه شخصية واحدة. يسمى بويلون هذا المصطلح "الرؤية من الخلف"، بينما يرمز إليها تودوروف بالصيغة الراوي < الشخصية. قد يعرف الراوي حقائق مختلفة عن عدة شخصيات، شكلهم المادي، حركتهم، طريقة تفكيرهم، مشاعرهم. هذه التقنية البؤرية الفارغة مماثلة لتلك الخاصة بالراوي كلي العلم.

د. التركيز الداخلي (*focalization internal*)

التركيز الداخلي، أي أن الراوي يقول فقط ما تعرفه الشخصية. يسميها بويلون "الرؤية مع"، بينما يرمز إليها تودوروف بـ "الراوي = الشخصية". يمكن تصنيف التركيز الداخلي إلى ثلاثة أنواع، وهي:

- ١- التركيز الثابت، أي السرد يروى بحرف واحد من موقع ثابت.
- ٢- يختلف التركيز البؤري (التركيز المتغير)، أي يتم سرد السرد من عدة شخصيات بالتناوب.
- ٣- البؤر المتعددة، أي سرد حدث من وجهة نظر عدة شخصيات.

هـ. التركيز الخارجي (*focalization external*)

التركيز الخارجي، حيث يقول الراوي أقل مما تعرفه الشخصية. أطلق عليها بويلون اسم "الرؤية من الخارج"، بينما يرمز إليها تودوروف بـ "الراوي" > الشخصية. في هذا التركيز الخارجي، الراوي فقط.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. نوع البحث

يشرح الباحث في هذا القسم نوع البحث، ومصادر البيانات المستخدمة، وطريقة تطوير البيانات، وطريقة تحليل البيانات التي استخدمها الباحث في إجراء البحث. وتفسير ذلك على النحو التالي. هذا النوع من البحث هو عملية الحصول على البيانات حيث يصل الباحث إلى فهم النظرية التي يستخدمها الباحث (تيسيه، ١٩٩٠، ص ٦٦). يرتبط نوع البحث ارتباطاً وثيقاً بمشكلة البحث وطرق أو تقنيات جمع البيانات.

في هذه الدراسة، استخدم الباحثون المنهج الكيفي الوصفي. البحث الكيفي الوصفي، البحث الوصفي هو صياغة مشكلة توجه البحث لاستكشاف أو تصوير الوضع الاجتماعي الذي سيتم بحثه بشكل شامل وواسع النطاق ومتعمق. بحسب ما نقله Bogdan و Taylor عن موقع *Lexy.j. Moleong*. النهج النوعي هو إجراء بحثي ينتج بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة من الأشخاص والسلوك الملحوظ. يركز البحث النوعي على الظواهر الاجتماعية، مما يعطي صوتاً لمشاعر وتصورات المشاركين قيد الدراسة. البحث النوعي هو البحث الذي يحدد الباحث شكله بناءً على أهداف البحث وسياقه مع الكثير من المعلومات الكافية لتحقيق فهم أعمق. لذلك فإن هذا البحث النوعي الوصفي يهدف إلى دراسة التركيز الموجودة في رواية "ليل وقضبان" لنجيب الكيلاني. البحث الوصفي هو البحث الذي يتطلب الخبرة والفكر والجهد لزيادة فهم الظواهر المهمة (لوب، ٢٠١٧، ص ٥). ويمكن القول أن هذا البحث هو نوع من البحث الوصفي لأن الباحث قام بتحليل متعمق لرواية "ليل والقضبان" من أجل وصف وشرح شكل التبشير الواردة فيها.

ب. مصادر البيانات

تتكون مصادر البيانات في هذه الدراسة من مصادر البيانات الأساسية كمصادر من البيانات الثانوية. الشرح كالتالي:

١- البيانات الأساسية

مصدر البيانات الأساسي في هذه الدراسة هو رواية نجيب كيلاني بعنوان "ليل وقضبان". تتكون هذه الرواية من ١٤٦١٤٦ صفحة و ١٥ قصة. بحجم كتاب ١٤.٨ × ٢١ سم، ISBN: ٩٧٩٩٥٠٣٠١٩. يحكي عن خيانة للحب.

٢- البيانات الثانوية

بالإضافة إلى مصادر البيانات الأولية، احتاجت الباحثة أيضًا إلى مصادر بيانات ثانوية كمصدر داعم لهذا البحث. المصادر الثانوية المستخدمة في هذا البحث هي الكتب والكتب الإلكترونية هرمان ديديو (٢٠١٩) *teori naratologi* و *Gerald genette (tinjauan konseptual)* والكتب جين ليوين (١٩٨٠) *Narrative Discourse: An Essay in Method* والمقالات المتنوعة الموجودة في المجالات.

ج. تقنية جمع البيانات

تتطلب استراتيجيات إجراء البحوث تقنيات جمع البيانات. بدون استخدام تقنيات جمع البيانات، لن يتم البحث وفقًا للمعايير المعمول بها. طريقة جمع البيانات هي أداة داعمة يستخدمها الباحثون في أخذ نتائج البحث (اريكونتو، ٢٠٠٠). طريقة جمع البيانات المستخدمة هي طريقة القراءة وطريقة الكتابة. سيتم وصف الملاحظات على النحو التالي:

١- تقنية القراءة

طريقة القراءة هي طريقة لإتقان المعنى الوارد في موضوع البحث (فينوشيارووميخائيل، ١٩٧٣). الباحث قيد المعالجة يتخذ الباحث خطوات أثناء القراءة لتسهيل البحث،

أ) إن قراءة رواية "ليل و قضبان" في كل فصل هي الخطوة الأولى التي يجب على الباحثين القيام بها.

ب) قرأ الباحث هذه القصيدة مراراً وتكراراً لفهم محتوى القصة في كل فصل.

ج) قام الباحثون بجمع بيانات من رواية "ليل و قضبان" لنجيب الكيلاني من وجهة نظر جيرالد جينيت.

٢- تقنية الكتابة

وذكر ناسوتيون (في سوجيونو، ٢٠١٤ : ٣٠٦-٣٠٧) أنه في البحث النوعي، لا يوجد خيار آخر سوى استخدام البشر كأداة بحث رئيسية. ويرجع ذلك إلى وجهة النظر القائلة بأن البشر وحدهم هم القادرون على فهم العلاقة بين الحقائق على أرض الواقع. وبصرف النظر عن ذلك، في جمع البيانات، استخدم الباحثون أداة تسجيل كأداة لتسهيل تجميع البيانات الموجودة.

أ) اختار الباحثون بيانات عن رواية "ليل و قضبان" وفقاً لاحتياجات البحث فيما يتعلق بالتبؤير.

ب) ثم دَوّن الجمل المهمة التي تضمنتها بؤرة رواية ليل والقبضان. في هذه الدراسة قام الباحثون باختيار

ج) ثم تسجيل البيانات التي تم الحصول عليها من رواية "ليل وقبضان".

د. تقنية تحليل البيانات

سيقوم كل بحث بتحليل البيانات بالتأكيد قبل الوصول إلى النتيجة النهائية.

تتكون تقنية تحليل البيانات في هذه الدراسة من ثلاث مراحل، وهي:

١- تقليل المعلومات

يمكن قول تقليل البيانات عن طريق تلخيص أو فرز الأشياء المطلوبة أو غير المطلوبة في الدراسة. فيما يلي الخطوات التي اتخذها الباحثة في هذه الدراسة. عرض البيانات.

- (أ) اختارت الباحثة أو يختارون الروايات أو الجمل التي لها تركيز فيها.
(ب) قامت الباحثة بتجميع المقطعات السردية التي تم اختيارها مسبقاً وفقاً لشكل التشوه الذي حدث بحيث يمكن تقديمها في شكل وصف.

٢- عرض البيانات

يتم تقديم البيانات من خلال إعداد البيانات التي تم تبسيطها من عملية الاختزال. في هذه المرحلة، يتم ترتيب البيانات المنهجية لإنتاج معلومات مفهومة. يعرض الباحث نتائج تحليل الرواية بعنوان "ليل وقضبان" نظرية السرد من منظور جيرالد جينيت.

- (أ) وصفت الباحثة أشكال التركيز الواردة في الرواية بعنوان "ليل وقضبان" نظرية السرد من منظور جيرالد جينيت.
(ب) شرحت الباحثة نتائج تحليل الرواية بعنوان "ليل وقضبان" نظرية السرد من منظور جيرالد جينيت.

٣- استخلاص النتائج

استخلاص النتائج هو المرحلة الأخيرة في هذه التقنية لاستنتاج نتائج تقليل البيانات.
(أ) يتم بعد ذلك استخلاص استنتاجات البيانات التي خضعت لعدة عمليات تحليل كنتيجة للإجابات على المشكلات الواردة في البحث.

(ب) تلخص الباحثة نتائج البحث حتى يتم الحصول على الاستنتاج النهائي من تركيز الرواية بعنوان "ليل وقضبان" من منظور جيرالد جينيت.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

تمت دراسة رواية "ليل وغضببان" لنجيب كيلااني باستخدام نظرية السرد الأدبي لجيرارد جينيت. ويصف الباحث شكل التبئير والانتقال من التبئير الموجود في رواية "ليل وقبضان". قبل تصنيف أنواع التركيز إلى أنواع معينة لا بد من معرفة موضوع التركيز أو التركيز أولاً لمعرفة نوع التركيز التي يتضمنها النص الروائي. يمكن أن يساعد تحديد محور القصة وتركيز القصة في تحليل نوع التركيز في هذا النص الروائي. كما في ما يلي:

أ. ملخص رواية "ليل و قبضان"

رواية ليل وقبضان هي رواية من تأليف نجيب الكيلاني. تحكي هذه الرواية حياة الأسيرات المظلومات في السجن وامرأة مظلومة ومسكنة في منزلها. يتم التعامل مع السجناء بشكل غير إنساني، حتى لو كان أدنى خطأ، فإنهم يعاقبون بشدة. واعتبر حراس السجن أن السجناء لم يعودوا يستحقون الشفقة ولا يستحقون الحياة. وهذا الافتراض يجعلهم يتصرفون بقسوة تجاه السجناء. وحتى رئيس السجن لا يهتم بحياة السجناء، فهو يستغل منصبه وسلطته ليستخدم الميزانية الغذائية للسجناء لمصالحه الخاصة. أدركت عناية بصفقتها زوجة رئيس السجن (عبد الهادي) ذلك وحاولت تقديم المشورة لزوجها، إلا أنه رفض هذه النصيحة واستخفاً برأي عناية. وبصرف النظر عن اعتبار نصائح عناية وآراءها عديمة القيمة، فإن عبد الهادي أيضاً لم يلتفت إلى رغبات عناية واحتياجاتها. يستمر عبد الهادي في إعطاء الأولوية لنفسه ويتجاهل سعادة زوجته عناية.

ككاتب عاش ظروف مصر الاجتماعية والسياسية، من المؤكد أنه يمتلك القدرة على سرد القصص من خلال أعماله. كما تأكد أن الكيلاني قد سجن بسبب انضمامه إلى تنظيم الإخوان المسلمين المناهض للحكومة المصرية،

وتحديداً في عهد جمال عبد الناصر. لذلك، كمعارضين للحكومة، لا يزال الكيلاني ومجموعته يعانون من التهميش من خلال السجن والتمييز. خاصة أنه في عام ١٩٥٤ اتهم تنظيم الإخوان المسلمين بمحاولة قتل جمال عبد الناصر، مما أدى بعد ذلك إلى اعتقال جماعي لأعضاء الإخوان المسلمين بما في ذلك الكيلاني وحكم على قياداتها بالإعدام. لذا ينتقد الكيلاني من خلال هذه الرواية تجاوزات الحكومة والمسؤولين من خلال تقديم شخصية سجين تدعى فارس. تم سجن فارس بتهمة قتل الشخص الذي قتل والده وارتكب فارس جريمة القتل هذه لأن المحكمة لم تطبق القانون بشكل عادل. كما ينتقد نجيب الكيلاني من خلال رواية ليل وقبضان المواقف الفاسدة للمسؤولين الذين يعتقدون على المرأة ويضطهدونها. إن وجود شخصيات نسائية مضطهدة ومُسكّنة من قبل الحكام الذكور في الرواية هو طريقة الكيلاني في انتقاد المسؤولين وطريقة لتوعية النساء المصريات بأنهن غالباً ما يتم استخدامهن كأدوات لسلطتهن.

كمصلح، حاول نجيب الكيلاني من خلال رواية ليل وقبضان تقديم أسلوب جديد في الأدب الإسلامي. لا يزال يقدم في هذه الرواية محتوى يحتوي على تعاليم إسلامية حول كيفية معاملة الوالدين والأزواج وغيرهم من الأشخاص، لكنه يدعو القراء أيضاً إلى رؤية ظلم الزوجة (عنايات) مما يجعلها تتمرد بطريقة تنتهك الأعراف والقوانين الإسلامية. والتعاليم. وهي الكفر. العلاقة التي ارتكبتها الشخصية في الرواية التي قدمها الكيلاني لم تكن بلا سبب، بل كان سببها زوج الشخصية. شخصية الزوج هي شخصية تعسفية تجاه زوجته ومرؤوسيه، وترتكب أعمال الفساد، ولا تستطيع إسعاد زوجته. تستخدم شخصية الزوج منصبه وسلطته لقمع كل من حوله. من المؤكد أن مثل هذه القصص تحدث كثيراً في المجتمع

المصري، حيث يتم دائمًا إظهار النساء اللاتي يخونن على أنهن المخطئات الوحيدات، بينما لا يرى المجتمع سبب هذه القضية. ومن خلال النظر إلى ما يعرضه الكيلاني في الرواية، فإن جمهور القراء مدعو لمعرفة أسباب الفعلة التي ارتكبتها عنيات. ويظهر نجيب الكيلاني عنيات وهي تحاول محاربة الظلم الذي تعاني منه، لكن بسبب تمسك المجتمع بالنظام الأبوي الذي يعطي شخصية الزوج السلطة الكاملة، لا تستطيع أن تقاوم بطريقة جيدة، لذلك فإن الطريقة المستخدمة هي الخيانة الزوجية.

ب. شكل من أشكال التركيز الصفري، التركيز الداخلي، التركيز الخارجي في رواية "ليل وقضبان" لنجيب الكيلاني

تمت دراسة رواية نجيب كيلاني من وراء السجن باستخدام نظرية الأدب السردي لجيرارد جينيت. يصف الباحث أشكال التركيز وانتقال المحورين الموجودين في الرواية من وراء السجن. قبل تصنيف أنواع التركيز إلى أنواع معينة، من الضروري معرفة موضوع التركيز أو البؤري أولاً لمعرفة أنواع التركيز الموجودة في نص الرواية. يمكن أن يساعد تحديد محور القصة ومحوري القصة في تحليل نوع التركيز في نص هذه الرواية.

في الرواية من خلف السجن تقسيم من ١٥ فصلاً. من تغيير الفصول، يجب أن يكون هناك تحول في التغيير في التركيز أو الكائن الذي يركز عليه الراوي. يلعب تغيير الفصول في هذه الرواية دوراً مهماً في انتقال القصة التي يرويها الراوي. هناك العديد من الجوانب التي يمكن العثور عليها في تغيير الفصول بما في ذلك الراوي، البؤري، البؤري، والموضوع البؤري. يهيمن على وجهة النظر المستخدمة في هذه الرواية وجهة نظر الشخص الثالث الذي يعرف كل شيء.

١- التركيز صفري في رواية "ليل و قضبان" لنجيب كيلاني

في هذا التركيز البؤري يكون عادةً متطابقًا جدًا مع أسلوب الراوي الشامل. يعرف الراوي أكثر مما تعرفه الشخصيات في القصة. كما هو الحال مع اقتباس البيانات الأول، أصيب فارس بخيبة أمل أيضًا، لكنه اضطر إلى المضي قدمًا لمواجهة أيامه في زنزانة السجن. في فترة طويلة من الزمن، تعرض للعديد من الإذلال من قبل حراس السجن الذين اعتادوا على السجناء في كثير من الأحيان، ليس من النادر أن تسمع كلمات قاسية من الإهانات الشنيعة بصوت عالٍ للغاية للسجناء كل يوم.

أخبر فارس صديقه في السجن اسمه عبد الحميد عن استيائه طوال هذا الوقت من القدر والأشعار مثل السجناء في السجن، لكن عبد الحميد صديق له نفس المصير يحاول قبول مصيره للعيش في السجن ويرد دائمًا على شكاوى فارس بالنكات. وقد ثبت بالحادث أن فارس لم يعد بإمكانه صد الإهانات التي تعرض لها من قبل المأمور المسمى شلقومي، اندلع شجار بين الاثنين أدى إلى معاقبة فارس من قبل المأمور دون أن يجرؤ أحد على الدفاع عنه. عشر سنوات من العيش بدون حب جعلت فارس متمردًا بعض الشيء.

"صباح الخير، ألم يعلمك النبي؟ أنا أعرف شخصيتك، فلن تتصرف بشكل صحيح، إلا إذا تعرضت للضرب بحذاء. قال شلقومي بقسوة. لم يستطع فارس سماع كلام شلقومي. رفع وعاء الخضار ورماه على وجه الشواح. ثم دفع ظهر الرجل الخشن، حتى ارتطم بالأرض. مثل أي شخص مجنون، مزق فارس جسد سكارقومي بأظافره" (كيلاني، ٢٠١٠، ص ١٠).

من الاقتباس أعلاه، يعرف الراوي بشكل أفضل ما تشعر به الشخصيات، حتى عقلية فارس حول بؤس الحياة في السجن على مدى السنوات العشر الماضية كانت مليئة بالإهانات والسخرية والتعذيب ونظرات

الازدراء من حراس السجن. ثبت في الحادثة التي تعرض لها فارس في إحدى الأفعال التمييزية التي ارتكبتها السجنان المسمى سكارقي وفي السرد.
"ثم دُفع ظهر الرجل الخشن إلى أن ارتطم بالأرض. كأنه مجنون، مزق فارس جسد الوشاح بأظافره".

يعرف الراوي قلب فارس بشكل أفضل باعتباره محور القصة في هذا الفصل، ويمكن للراوي شرح كل حركة لفارس بالتفصيل.

يتم تضمين البيانات التالية في فئة التركيز الصفريّة حيث يعرف الراوي ويفهم حقًا الظروف التي يمر بها فارس في عيش حياته في السجن. يشرح الراوي بالتفصيل الظروف التي عاشها فارس في ذلك الوقت بسرد يصف الموقف في ذلك الوقت.

"إذا طلع الفجر وأظهر الفجر وجهه الحقيقي. مزق الحزن القلب مرة أخرى. بدا صوت حارس السجن العالي وكأنه علامة على أن وقت التعذيب قد حان مرة أخرى، دون أدنى رحمة، كان حارس السجن يأمر النزلاء بالذهاب إلى جبل أسود لكسر الصخور" (كيلاني، ٢٠١٠، ص. ٣٠).

يعرف الراوي العليم بالتفصيل الظروف التي عاشها المعتقلون بمن فيهم فارس الذي هو محور هذه القصة. صرخات حراس السجن التي ملأت كل ممر من القضبان الحديدية تشير إلى أنه سيكون أمامهم قريبًا يوم طويل يمر، لأنهم مشغولون في البحث عن الصخور خلال النهار حتى الفجر هو مطالبهم بأن يكونوا سجينًا. كل يوم كان السجناء يعملون في جمع الصخور من الصباح حتى غروب الشمس.

يتم تضمين البيانات التالية في فئة التركيز الصفري حيث يعرف الراوي حقًا ظروف فارس ويفهمها عندما تعرض لعمل تمييزي ارتكبه أحد حراس

السجن المسمى شلقومي. يروي الراوي فعل التمييز من خلال جعل المشهد يبدو حقيقياً مع الإجراءات المختلفة التي اتخذتها الشخصيات ذات الصلة. "حلم فارس في الهروب لم يكتمل بعد، وفجأة صدمته ضربة قاسية سقطت على ظهره. شعر بالإذلال الشديد وكاد ينتقم. ولكن قبل أن يتمكن من جمع قوته، سمع صرخة مدوية تصم الآذان. صوت شخص يعرفه جيداً هو شلقمي حارس السجن". (كيلاني، ٢٠١٠، ص. ٤)

في هذا الاقتباس، يعرف الراوي المزيد عن قلب فارس عندما يتعرض لأعمال عنف ارتكبتها شلقمي. يصف الراوي مشاعر فارس بالسرد. "شعر بالإذلال الشديد وكاد ينتقم" في النص، يصف الراوي مشاعر الانزعاج لشخصية فارس عندما يدفعها وشاحاً. الراوي الذي يعرف قلب فارس يسمى راوي مهاتو. في هذا الاقتباس، يصف الراوي موقعه على أنه الراوي كلي القدرة بذكر كلمة "هو" في رواية تصور شخصية فارس التي شعرت بالإهانة.

في المقتطف التالي، يتم الحصول على البيانات المدرجة في فئة التركيز الصفيرية، أي عندما يواجه فارس وضعاً جديداً يجعله يشعر بأنه غريب، عندما تقدم له الخادمة الشاي عندما يُطلب منه إصلاح الكهرباء في رئيس منزل السجن.

ما زال فارس لا يصدق ما سمعه للتو. نفسه بلا حارس واحد؟ جعله هذا يشعر بعدم الارتياح بعض الشيء، لأنه اعتاد منذ فترة طويلة على المراقبة الدقيقة، والآن وجد نفسه بدون حراس. شعر بالحرج، وكانت يدها ترتعشان. يؤدي الحظ السيئ إلى الشعور بالوحدة كصديقه خلال هذا الوقت. ما زال لا يفهم، متوتراً ومرتجفاً، حتى سمع صوتاً رخيماً، "اشرب هذا!" حدق في فنجان الشاي الذي يقدمه النادل. متى كانت آخر مرة شرب فيها كوباً من

الشاي، هل كان يحلم حالياً؟ ارتجفت تلك الأذرع العضلية عندما تلقوا كوب الشاي الذي تم تقديمه". (كيلاني، ٢٠١٠، ص. ٣٥)

يصف الراوي مشاعر فارس بأيدي مرتجفة عند تناول كوب الشاي الذي تم تقديمه، مشيراً إلى مدى غرابة الوضع في ذلك الوقت. وصف الراوي الموقف المحرج بإيماءات فارس في مواجهة الموقف غير المؤلف الذي يواجهه، وارتعاش اليدين عندما يقبل كوب الشاي الذي قدمته والدته. فارس يجري محادثة مع نفسه، مما يشير إلى عدم التركيز في الحوار أعلاه.

٢- التركيز الداخلي في الرواية "ليل و فضبان" نجيب كيلاني

التركيز الداخلي في رواية "داري وراء السجن" للكاتب نجيب كيلاني من المعروف أن التركيز الداخلي يعمل على تقديم الشخصيات من خلال الطريقة التي تتفاعل بها الشخصيات مع مشاعرهم. التركيز الداخلي هو وجهة نظر تأتي من داخل القصة والتي يمكن أن تكون في شكل محادثة مباشرة أو تعبيرات شخصية أو مناجاة (تدفق قلب الشخصية من خلال التحدث إلى نفسه) أو أفعال (أفعال أو أفعال) أو تعبيرات المتحدث. فيما يلي اقتباس من التنسيق الداخلي:

مسح فارس دموعه ومسح العرق الذي نفع جبهته بحافة قميصه الأزرق. ثم قل "أنا أرى، ألا ترى؟"

"ماذا ترى؟" سأل عبد الحميد في مفاجأة.

زوجة السجن كيف بدت بازدياء وهي تمر بنا وكأننا حفنة من الكلاب القذرة. عبد الحميد في الحقيقة شابة جميلة تعيش بحرية بلا عبء. عندما رأيته، أدركت للتو أن عشر سنوات قضيتها في السجن. لقد بدأت في السجن عندما كان عمري ٢٥ عامًا، والآن أبلغ من العمر ٣٥ عامًا". (كيلاني، ٢٠١٠، ص. ٢)

الاقْتَباس هو شكل من أشكال التركيز الذي يشعر المحلل بأحداثه مباشرة. في الاقْتَباس الأول، شخصية فارس هي المغني، وتركز على كيف أن الوضع في السجن مليء بالتمييز حيث يتم وصف الحادثة بنظرة زوجة رئيس السجن التي تنظر دائماً إلى السجناء بازدراء.

"زوجة السجن كيف بدت بازدراء وهي تمر بنا وكأننا حفنة من الكلاب القذرة".

يحتوي الاقْتَباس أيضاً على قلق فارس الذي لم يشعر به أثناء فترة سجنه.

"لقد أدركت للتو، لقد مرت عشر سنوات منذ أن عشت حياة خالية من الهموم. لقد بدأت في السجن عندما كان عمري ٢٤ عامًا، والآن أبلغ من العمر ٣٥ عامًا".

في هذا الاقْتَباس، مر فارس بأوقات عصيبة أثناء وجوده في السجن، ولكن بدا أن هذا الوضع كان يسير دون أن يدرك فارس أنه عانى الكثير من البؤس.

على عكس الاقْتَباس الأول، في الاقْتَباس الثاني، يجري فارس محادثة مع عبد الحميد. بدأت المحادثة بسكب قلوبهم لبعضهم البعض. يُطلق على التعبير عن هذه الشخصية الاسم البؤري الداخلي.

"بعد كل شيء، الأعمال غير المشروعة ليست خطيئة كبيرة، لا داعي للندب أكثر من اللازم"

"يمكنني أيضاً أن أقول إن ما فعلته لم يكن جريمة قتل بالمعنى الحقيقي للكلمة. يمكنك تسميتها قِصاص".

"نحن نتحدث عن فارس بشكل غير منطقي". أحنى فارس رأسه متعمقاً، ثم قال: "حفاً". (كيلاني، ٢٠١٠، ص. ٤)

تم تضمين الاقتباس أعلاه في التركيز الداخلي. في استخدام الجمل المنطوقة بشكل متبادل، يميل الحرفان أعلاه إلى استخدام تعبيرات مشاعر بعضهما البعض. تحدث اقتباس المحادثة أعلاه لأن كلاهما يشعر بالراحة في التعبير عن قلوب بعضهما البعض.

"جاءت مع الرجل، مع الرجل الفاسد الذي أسر قلبها. يتصور! وصولهم طعن قلبي، ثم بصقت في وجوههم. أشعر بالإهانة. عندما رأيت الاثنين، شعرت بموجة من الحزن تلتهمني إربًا." (كيلاني، ٢٠١٠، ص. ٣٠)

الاقتباس هو شكل من أشكال التركيز الذي يشعر المحلل بأحداثه مباشرة. في هذا الاقتباس، تعبر شخصية عبد الهادي كمحور عن الموقف الذي عاشه عندما رأى بأم عينيه أن زوجته كانت على علاقة غرامية.

"وصولهم طعن قلبي ثم بصقت في وجوههم"

في الاقتباس أعلاه، تم تصنيف هذا الجزء من التركيز على أنه تركيز داخلي. يكون التركيز على شكل ذاكرة أو صورة يختبرها البؤري. من هذا البيان كشف عبد الهادي أن ما يعرفه فقط هو تصنيف داخلي.

في البيانات التالية، شخصية فارس كمحور يجري محادثة مع نفسه. يتم تضمينه في التركيز الداخلي عندما يكون للشخص حوار واحد مع نفسه. "آه، من أنت؟ أنت مجرد رجل فقير بينما هو ملكة بلا تاج. أنت الأرض بكل تواضعها، وهو السماء بكل جمالها. ليس لديك شيء بينما هو لديه كل شيء. إذا اكتشف المأمور ما تفكر فيه، فسوف يمزق جسدك بالكامل ويجعله طعامًا للكلاب! تلك المرأة هي مثل حلم من السماء قدمه الشيطان". (كيلاني، ٢٠١٠، ص. ٣٣)

في هذا الاقتباس يطلق عليه اسم *solilui*، أي عندما يجري المحاور محادثة مع نفسه. في الاقتباس، يمر فارس باضطراب داخلي بشأن ما يشعر به في ذلك الوقت.

"إذا اكتشف السجنان ما تفكر فيه، فسوف يمزق جسدك بالكامل ويحوّله إلى طعام للكلاب."

شخصية فارس تخشى ما ستختبره إذا عرف زوج المرأة التي سرقت قلبها ما يشعر به عندما يرى امرأة جميلة ترحب به لتصلح الأنوار في بيت السجنان. في هذا الجزء يتم تصنيف التركيز على أنه تركيز داخلي. يكون التركيز على شكل ذكريات أو صور يختبرها البؤري.

من تصريح فارس أنه هو الوحيد الذي يعرفه، يُصنف هذا على أنه تركيز داخلي. يشير التركيز الداخلي إلى فكرة أن الراوي يقول شيئاً لا تعرفه سوى الشخصية. يعمل التركيز الداخلي كوسيلة لتوصيف الشخصيات من أنفسهم دون استخدام أساليب عقلانية صريحة، لأن ذلك من شأنه أن يدمر تأثير الغلاف الجوي (لوكسمبورغ، ١٩٨٧، ص. ٢٧).

٣- التركيز الخارجي في رواية "ليل و فضبان" نجيب كيلاني

يتم وصف التركيز الخارجي بحرف الراوي >. يستخدم التركيز الخارجي منظوراً من خارج القصة. على عكس التركيز الداخلي لما اختبره ورآه. ومع ذلك، فهو يختلف عن المطرب الخارجي حيث يبدو أن التركيز أو الراوي في الحدث.

كما في الاقتباس الأول. "اسمع الجميع! المرأة الكاذبة شتمتني وأساءت إليّ، والآن أقوم بسد فتحات أذني بالقطن. إذا سمح له شخص ما بالمجيء إليّ هنا، فمن المؤكد أنهم لن يعرفوا أنه كان في الواقع وباء

الكوليرا. من الأفضل طرده لأنه مصاب بالكوليرا، اذهب! يذهب!" (كيلاني، ٢٠١٠، ص. ٢٨).

في الاقتباس الأول، يثير فارس كمطرب وجهة نظره حول رئيس السجن ووجود الشخصية شلقومي، الذي يجعل حياة فارس في السجن أكثر بؤساً بسبب الموقف التمييزي الذي يمارسه شلقومي تجاه المعتقلين. يؤكد تركيز فارس على اللقاء الأولي للشخصيات النسائية التي كانت العامل الرئيسي في الصراع الذي عاشه فارس أثناء احتجازه.

التركيز في هذا القسم هو التركيز الخارجية. لم يعلق المطرب على السجن المؤبد فحسب، بل علق أيضاً على المشاعر التي عاشها فارس وعبد الحميد في السجن. لكن كان الأمر كما لو أن عبد الحميد يعرف ما حدث عن كتب.

وبالمثل مع الاقتباسين الثاني والثالث وهما وصفان لمعلومات خارجية قدمها عبد الحميد وعبد الهادي كميشرين. "بالتأكيد هم لا يعرفون أنه وباء بالفعل!" (كيلاني، ٢٠٢٠، ص. ٢٨).

الاقتباس السادس هو تركيز خارجي. يعمل التركيز فقط كمراقب ويبلغ عن كل عمل للشخصيات من الخارج، ولا يمكنه تخمين أفكارهم. كما عبر عنها فارس. ولم يعلق زمان إلا على مدى خطورة المرأة، وشبهها بوباء الكوليرا الذي جلبته المرأة. يُصنف هذا على أنه تركيز خارجي لأن ما ينقله فارس هو "رؤية خارجية". كما ذكر Genette (١٩٨٠، ص. ١٨٩-١٩٠) التركيز الخارجية، أي أن الراوي يقول أقل مما تعرفه الشخصية. عادةً ما يُطلق على هذا التركيز البؤري اسم "الرؤية من الخارج"، أو يرمز إليه الراوي >الحرف.

وظيفة تغيير التركيز في الرواية من خلف السجن نجيب كيلاني إن تغيير البؤري في هذه الرواية معقد للغاية. هناك العديد من الشخصيات التي يتم تقديمها بحيث يتم تقديم أنواع مختلفة من التركيز. إن تقسيم الفصول في هذه الرواية ليس مجرد رقم. في هذه الحالة، يهدف تقسيم الفصول إلى فصل القصص التي تُروى تدريجياً عن قصة حياة فارس.

ج. وظيفة الاستبدال التركيز في رواية "ليل وقضبان"

يعمل تغيير المحورين الموجودين في كل فصل على تركيز وجهة نظر الموضوع لتنفيذ قصة رواية ليلوقضبان. في رواية "داري وراء السجن" للكاتب نجيب كيلاني، الشخصيات المعروضة معقدة للغاية ومتعددة. يختلف أيضاً تركيز سرد القصص في كل فصل. لذلك في رواية ليلوقضبان يظهر العديد من المحورين المختلفين في كل فصل. ويرد تغيير البؤر في رواية داري وراء السجن في الجدول التالي:

الفصل	التركيز على رواية القصص	التركيز	شفرة
١	فارس	عبد الحميد	كيلاني، ٢٠١٠: ١-١٢
٢	فارس وعبد الحميد	فارس	كيلاني، ٢٠١٠: ١٣-٢٢
٣	عناية (زوجة رئيس السجن)	راوي	كيلاني، ٢٠٢٠: ٢٣-٣٣
٤	فارس	راوي	كيلاني، ٢٠١٠: ٣٤-٤٤
٥	عناية (زوجة رئيس السجن)	الأم	كيلاني، ٢٠١٠: ٤٥-٥١

٦	عبد الهادي (رئيس سجن) وعناية (زوجة رئيس السجن)	راوي	كيلاني، ٢٠١٠: ٥٢-٦٤
٧	فارس وعبد الحميد	فارس	كيلاني، ٢٠١٠: ٦٥-٧٥
٨	عناية (زوجة رئيس السجن)	راوي	كيلاني، ٢٠١٠: ٧٦-٨٥
٩	عبد الهادي (رئيس السجن) وعناية (زوجة رئيس السجن) وفارس	راوي	كيلاني، ٢٠١٠: ٨٦-٩٦
١٠	عبد الحميد وفارس	راوي	كيلاني، ٢٠١٠: ٩٧- ١٠٩
١١	عناية (زوجة مأمور السجن) وفارس	راوي	كيلاني، ٢٠١٠: ١١٠- ١٢٢
١٢	عناية (زوجة مأمور السجن) وفارس	الأم	كيلاني، ٢٠١٠: ١٢٣- ١٣٤
١٣	فارس	راوي	كيلاني، ٢٠١٠: ١٣٥- ١٤٦
١٤	عبد الهادي (رئيس سجن)	عبد الهادي	كيلاني، ٢٠١٠: ١٤٧- ١٥٩
١٥	فارس وعبد الهادي (رئيس السجن)	راوي	كيلاني، ٢٠١٠: ١٦٠- ١٨٢

من خلال معرفة وجود فالكاليزر في القصة، يمكن معرفة نوع التركيز الموجود في الرواية. لأن التركيز له تأثير كبير على موقف الراوي أو موضوع التركيز. من خلال

وجود العديد من الشخصيات التي تعمل كمحور، يمكن ملاحظة أن دور التركيز مهم جدًا في القصة. يمكن أن يحدد تحديد التركيز نوع التركيز على عمل القصة. يتأثر هذا الجانب من التركيز بوجود موضوع بؤري أو يُعرف أيضًا باسم التركيز. تغيير المصورين في هذه الرواية معقد للغاية. هناك العديد من الشخصيات التي يتم تقديمها بحيث يتم تقديم أنواع مختلفة من التركيز. إن تقسيم الفصول في هذه الرواية ليس مجرد رقم. في هذه الحالة، يهدف تقسيم الفصول إلى فصل القصص التي تُروى تدريجياً عن قصة حياة فارس. يعمل تغيير المحورين الموجودين في كل فصل على تركيز وجهة نظر الموضوع لتنفيذ قصة رواية ليلوقضبان. في قصة الفصل الأول، ينصب تركيز القصة على شخصية فارس الذي يعد مفتاح هذه القصة. المحاور المقدم في هذا الفصل هو عبد الحميد الذي يلفظ قصة الحياة في السجن بمختلف أعمال التمييز والسخرة من قبل حراس السجن ضد المعتقلين. يظهر هذا التركيز لعبد الحميد كبداية لقصة عن رحلة فارس في التعامل مع مختلف أنواع النزاعات في السجن وأيضًا شهوته كرجل متعطش للعاطفة.

"قضيت كل ثانية من عمري في حزن، هذا هو عذاب الحياة الحقيقي، فارس. لو فعلت نفس الشيء الذي فعلته، بالطبع كنت سأكون مجنوناً منذ وقت طويل." (كيلاني، ٢٠١٠، ص. ٠٣)

يستمر الفصل الثاني من هذه القصة في البحث عن فارس. يتغير البؤري إلى شخصية فارسسي، الشخصية الأولى التي أصبحت محور القصة. في هذا الفصل ينطق فارس بالمعلومات التي مر بها هو نفسه في السجن، وفي هذا الفصل يتتبع ما حدث في سجن فارس قبل ١٠ سنوات، والذي كان مليئًا بالوحدة وتغييرات الحياة بشكل جذري. مع التركيز الذي قدمه فارس، أدى ذلك إلى بداية قصة

الصراع الذي عاشه فارس خلال فترة سجنه الطويلة، والذي كان مليئًا بالتمييز من قبل حراس السجن وعلاقته العاطفية بزوجة مأمور السجن.
"في السجن، لا أحد يتعرض لسوء المعاملة. قال أحد الجيران ذات مرة. عندما سمعت هذه الكلمات ابتسمت للتو، لكنني ظللت أسأل نفسي، هل يروونه مثل المحكوم عليه؟" (كيلاني، ٢٠١٠، ص. ١٤)

من وجهة نظر عبد الحميد، يظهر الاختلاف في المنظور بينه وبين فارس في الاستجابة للوضع في السجن. هذه القصة تجعل فارس، الذي يشعر أنه لا أحد يفهم معاناته، يفترض فقط أن البؤس وحده هو الذي سيظل يأتي إليه. وتستمر القصة من وجهة نظر الأم التي تشعر بالوحدة لأن زوجها يتركها دائمًا للعمل وتشعر بأنها أقل حبًا من زوجها.

في الفصل الثالث، اللقاء بين فارس وعناية جعل عناية ترغب في العثور على الشغف الذي طالما أرادته، وهو شغف الرومانسية الذي حصلت عليه عندما التقت بفارس. الفصل التالي تهيمن عليه شهوة شخصين يشعران بشغف الحب الخاطيء في الخفاء. أصبح عبد الهادي رجلاً تعرض حبه للخيانة بشكل مثير للاشمئزاز، فقد نطق بقصة معاناته من المرض طوال حياته، لكن بدا أن كل صراعاته قد تلاشت عندما اكتشف أن زوجته كانت على علاقة بأحد النزلاء الذين دخلوا منزله فقط لتبرير انقطاع التيار الكهربائي. في ارتباك، ينطق فارس قصته المليئة بمشاعر غريبة، ويبدو سعيدًا بالحب الذي قدمته عناية، لكن كل شيء يبدو على خطأ. وتنتهي القصة بفارس الذي مات وعناية طلقها عبد الهادي وتلقى عقوبات اجتماعية خلال حياته.

في الفصل الرابع يصبح الراوي هو التركيز من وجهة نظر فارس. في هذا الفصل تبدأ قصة الحب بين فارس وعناية. عندما يلتقي شخصان بالغان من جنسين مختلفين ولديهما شوق للعاطفة، هنا تبدأ قصة الحب الممنوع. في هذا الفصل

يصبح الراوي طرفًا يعرف أكثر مما تعرفه الشخصية الرئيسية. فارس، بصفته الشخصية التي تركز على القصة في هذا الفصل، يمر بحالة جديدة في حياته. تم وصف التوتر الذي عاشه فارس في رواية عندما واجه موقفًا عندما وجد عبد الهادي زوجته ترافق فارس لإصلاح الكهرباء في منزله. "أخذ نفسًا عميقًا وقال "الله" بعد ذلك عاد إلى عمله يفحص الكابلات والكهرباء" (الكيلاني، ٢٠١٠، ص. ٣٧). في الفصل الخامس يحكي قصة عناية زوجة رئيس السجنين اسمه عبد الهادي. تعيش كأميرة محبوسة في قصر بكل كمالياته. لكن كل هذه الكماليات لم تجعلها تشعر بما يكفي من حياتها، فقد شعرت بالوحدة لأن زوجها كان يعمل دائمًا ليل نهار، وكانت تنتظر زوجها بمفردها في المنزل. عبد الهادي استأجر أشخاصًا لتنظيف منزله ومرافقة زوجته عندما يعمل، لكن كل ذلك لا يكفي لعناية. لا يزال يشعر بالوحدة دون وجود الأطفال في حياته المنزلية. كان عبد الهادي يعاني من مرض خطير، وبالتالي كان من الصعب عليهم إنجاب أطفال في أسرهم الصغيرة.

وفي الفصل السادس يتابع القصة من الفصل السابق الذي يناقش عناية، ولكن الاختلاف هو أن هذا الفصل يتحدث عن الزوج والزوجة، وهما عناية وعبد الهادي. في هذا الفصل يروي الراوي حياة أسرة عناية وعبد الهادي التي تبدو كاملة ولكن فيها شجار أكثر. حاول عبد الهادي اصطحاب عناية لمرافقته إلى المدينة للعلاج ومقابلة والدي عناية، وكان عناية سعيدًا جدًا بمعرفة هذه الأخبار، لأنه تمكن من الخروج من المنزل ومقابلة والديه. عندما انتهى عبد الهادي من العلاج وكانوا على وشك العودة إلى المنزل بعد التوقف لفترة وجيزة في منزل والدي عناية، رفضت عناية متابعة عبد الهادي في المنزل. عبد الهادي، الذي هو بالفعل شخص مزاجي، كان غاضبًا جدًا وترك عناية في منزل والديه. أكبر مشاجرة منزلية شهدتها عناية وعبد الهادي خلال ١٠ سنوات من زواجهما.

الفصل التالي هو سرد وجهة نظر فارس كمحور وعبد الهادي. في هذا الفصل، يسيطر فارس على القصة، ولكن يلعب عبد الهادي دورًا داعمًا مرتبطًا بالمناقشة في الفصل السابع. لا يزال عبد الهادي لا يعرف شيئًا عن حياة فارس وعناية الرومانسية، لكن فارس كسجين يشعر بالذنب الشديد تجاه أفعاله. زوجة رئيس السجنين. لم يجرؤ على إخبار صديقه المقرب عبد الحميد رغم أنه أراد حقًا إخباره عن الأشياء التي كانت تقلقه كل ليلة.

الفصول من التاسع إلى الحادي عشر هي وجهة نظر الراوي. في هذا الفصل يخبر الراوي الصراع في هذه الرواية بالتفصيل ويناقش في كل فصل. عاد فارس إلى منزل عبد الهادي بناءً على أوامر عناية لتبرير انقطاع التيار الكهربائي عن منزله، لكن كل شيء كانت لعبة إنفاذ لمقابلة فارس مرة أخرى. ومع ذلك، "بذكاء يقفز السنجاب، سوف يسقط أيضًا" هذا المثل يناسب تمامًا كلاهما لأن عبد الهادي اكتشف أخيرًا علاقة زوجته غير المشروعة بأحد سجنائه. غضب عبد الهادي، وخافت عناية وصرخت، ثم فارس الذي استسلم لحياته بعد هذه الحادثة، لم يندم إلا على كل شيء.

في الفصل التالي وجهة النظر مأخوذة من شخصية الأم التي تشعر بالفشل والندم في حياتها. فقدت زوجها وتحمل العار بسبب ما فعله. عبد الهادي الذي لا يزال يحب زوجته الصغيرة جدا يشعر بألم عميق. خيانة زوجته مرفوضة إطلاقاً لعبد الهادي كرامته فوق كل شيء. تم إرسال عناية إلى منزل والديها خجلاً.

في الفصل الثالث عشر، تركز القصة على الشخصية الرئيسية، أي فارس والراوي باعتباره الراوي القاهر. يمكن أيضًا تسمية راوي العلم بكل شيء بتركيز صفري. الفصل الذي يعيد سرد حياة فارس في السجن بعد حادثة علاقته بوالد زوجة رئيس السجن أصبح صعبًا وثقيلًا بشكل متزايد. تجربته خلال ١٠ سنوات من التعذيب المؤبد في السجن لم تستطع التغلب على معاناته من خلال تحمل

أكبر قدر من العار والندم في حياته. الحب الذي كان موجودا له كان خطأ لأنه أعطي للشخص الخطأ.

في الفصل التالي، يخبرنا عن خيبة أمل عبد الهادي. رجل معروف بكل ما لديه من قوة ورفاهية، ولكن تم خيانتة من قبل زوجة يحبها ويعتني بها قدر استطاعته. يعمل عبد الهادي بجد لتلبية جميع احتياجات عناية حتى لا تجدها عناية صعب العيش مع عبد الهادي. ومع ذلك، فإن كل الجهود التي بذلها عبد الهادي ذهبت هباءً وبلا معنى. لا يزال عبد الهادي عبد الهادي عنيداً ويهتم حقاً بسمعته (الكيلاني، ٢٠١٠، ص. ١٣٨)

في هذا الفصل الأخير يكشف الراوي حياة الشخصيات في هذه القصة بعد وقوع الخيانة. لا يزال عبد الهادي رئيس السجن لكنه اختار الانتقال إلى فرع السجن بعيداً عن المكان الذي كان يعمل فيه من قبل، ويريد أن ينسى كل الذكريات السيئة التي عاشها من قبل. في غضون ذلك، عادت عناية لتعيش مع والديها ولم يخبرها الراوي أكثر من ذلك. والشخصية الرئيسية، فارس، حُكم عليه بالإعدام بسبب الأخطاء التي ارتكبها مع والدته (كيلاني، ٢٠١٠، ص. ١٤٦). يشير التركيز الذي قدمته لوكسمبورغ وآخرون (لاسميني، ٢٠١١، ص. ١٣) إلى الذاتية في سرد القصص. من خلال معرفة وجود فاكاليزر في القصة، يمكن معرفة نوع التركيز الموجود في الرواية. لأن التركيز له تأثير كبير على موقف الراوي أو موضوع التركيز.

من خلال وجود العديد من الشخصيات التي تعمل كمحور، يمكن ملاحظة أن دور التركيز مهم جداً في القصة. يمكن أن يحدد تحديد التركيز نوع التركيز على عمل القصة. يتأثر هذا الجانب من التركيز بوجود موضوع بؤري أو يُعرف أيضاً باسم التركيز.

الفصل الخامس

الخاتمة

وبناء على نتائج تحليل البيانات ومناقشتها، توصل الباحثون الخلاصة على استنتاجات و التوصيات يمكن استخلاصها من البحث فيما يتعلق بتحليل أشكال التركيز الصفري (*focalization zero*)، التركيز الداخلي (*focalization internal*)، التركيز الخارجي (*focalization external*) في رواية "ليل وقضبان" لنجيب كيلاني وأشكال تغيرات التركيز في رواية "ليل وقضبان" بقلم نجيب كيلاني (دراسات سردية لجيرارد جينيت) كما يلي:

أ. الخلاصة

١- من نتائج دراسة أجراها المؤلف بخصوص تحليل التركيز الصفري (*focalization zero*) رواية "ليل وقضبان" لنجيب كيلاني (دراسات سردية لجيرارد جينيت)، يمكن استخلاص عدة استنتاجات مفادها أن صفر تركيز في رواية "ليل وقضبان" لنجيب كيلاني مطابق جدًا لتقنية مهور الراوي بحيث يرمز إليها الراوي < الشخصية. التركيز الداخلي (*focalization internal*) في رواية "ليل وقضبان" لنجيب الكيلاني يرمز لها بالراوي = الحرف. كل ما يعرفه الراوي، تعرفه أيضًا الشخصيات في القصة. في هذا المنصب، يعطي المحور وجهة نظره فقط بناءً على ما اختبره ورآه. من تقسيم الجوانب الثلاثة على التركيز الداخلي، تنتمي رواية داري وراء السجن لنجيب الكيلاني إلى التركيز الداخلي. هذا بسبب وجود تحول من بؤري إلى آخر في سرد القصص. تميّز التركيز الخارجي (*focalization external*) في رواية "ليل وقضبان" للكاتب نجيب كيلاني بوجود محبب يستخدم منظورًا من خارج القصة. يتم وصف التركيز الخارجي باستخدام الراوي.

٢- إن وظيفة تغيير النقطة المحورية في رواية "ليل وقضبان" للكاتب نجيب كيلا ني مهمة جدًا في قصة الشخصيات التي يتم سردها. يمكن لوجود تحديد من التركيز أن يحدد نوع التركيز على فعل القصة. في كل فصل تغيير في رواية "ليل و قبضان" هناك بؤر مختلفة. إن تغيير المُبَر في كل فصل هو الوظيفة الرئيسية في فهم القصة في القصة. من خلال معرفة تغيير البؤري، يكون التركيز الذي ينقله البؤري سهلاً على القارئ لفهم وفهم كل تغيير قصة في سرد القصة.

ب. التوصيات

ومن المقترحات التي يمكن تقديمها بناء على النتائج التي تم الحصول عليها في هذا البحث ما يلي:

- ١- التوصيات للجامعة ، وخاصة مكاتب الحرم الجامعي ، فمن الأفضل توفير كتب القراءة حول علم السرد من وجهات نظر مختلفة. لا يزال من الصعب جدًا العثور على الكتب الدراسية لعلم السرد المبنية على وجهة نظر جيرالد جينيت في مكاتب الحرم الجامعي والكليات. إن توفر مواد القراءة حول علم السرد يساعد الباحثين حقًا على قراءة وجهات نظر مختلفة.
- ٢- التوصيات التي يمكن للباحثين تقديمها للباحثين المستقبليين من خلال النظر في النتائج التي تم الحصول عليها فيما يتعلق بالتعبير في الرواية، يمكن للباحثين المستقبليين فحص التركيز في الرواية من خلال الاهتمام أولاً بالعلاقة بين محتوى الرواية والنظرية.

قائمة المصادر والمراجع

أ. المصادر

كيلاني، نجيب. (٢٠١٣). *ليل و قضان*. القاهرة: الصحوة.

ب. المراجع العربية

راحمدي. (٢٠٢٠). البناء الأكتاني وهيكل الوظيفي بالقصة القصيرة سيدة في خدمتك لإحسان عبد القدوس. رسالة غير منشورة. مالانج: العلوم الإنسانية.

شريد، ح. (٢٠١٦). البنية السردية في رواية طريق العودة ليوسف السباعي. جامعة

محمد بوضياف بالمسيلة، كلية الادب واللغات قسم اللغة والأدب العربي. وزارة التعليم العالي والبحث العلمي.

نفيسة، ه. (٢٠٢٠). سردية حكاية مولاي محمد الكاس ليسري شاكر الفلكلور المغربي عند فلاديمير بروب. رسالة غير منشورة. مالانج: العلوم الإنسانية.

ج. المراجع الأجنبية

Bal, M. (1997). *Narratology: Introduction to the theory of narrative, second companion to narrative theory*. MA: Blackwell. Cornell University Press. dan Pustaka Malaysia.

Bramantio. 2010. *Metafiksionalitas Cala Ibi: Novel yang Bercerita dan Menulis tentang Dirinya Sendiri dalam Hae, Zen. Dari Zaman Citra ke Metafiksi: Bunga Rampai Telaah Sastra* DKJ. Jakarta: KPG.

Didipu, Herman. 2018. *Struktur Naratif Novel Osakat Anak Asmat Karya Ani Sekarningsih (Perspektif Naratologi Gerard Genette)*. Universitas Negeri Gorontalo. Jurnal Aksara Vol 19 No. 1.

Didipu, Herman. 2019. *Teori Naratologi Gerard Genette (Tinjauan Konseptual)*. Universitas Negeri Gorontalo. Jurnal Telaga Bahasa Vol 7 No. 2 Desember.

- Evanda, Tiara. 2017. *Kajian Naratologi Roman Reckless – Steinernes Fleisch Karya Cornelia Funke*. Skripsi. Universitas Negeri Yogyakarta.
- Fludernik, M. (2005). *Histories of narrative theory (II): From Structuralism*
- Fludernik, Monika. 2009. *An Introduction to Narratology*. London and New York: Routledge.
- Genette, Gerard. 1980. *Narrative Discourse: An Essay In Method*. Translate by Jane E. Lewin. Penerbit: Cornell University Press. New York.
- Hidayat, Asep Yusup. 2007. *Metode Penelitian Sastra (Modul)*. Bandung: Universitas Padjadjaran.
- Luxemburg dkk. (1991). *Tentang sastra. Penerjemah: Akhadiati Ikram*. Jakarta: Intermasa.
- Nurgiyantoro, Burhan. 2010. *Teori Pengkaji Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press
- Nurgiyantoro, Burhan. 2010. *Penilaian dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Yogyakarta: BFFE-Yogyakarta.
- Nurgiantoro, Burhan (2018-07-11). *Sastra Anak: Pengantar Pemahaman Dunia Anak*. Yogyakarta: UGM PRESS.
- Prince, Gerald. 1982. *Narratology: The Form and Functioning of Narrative*. Mouton Publishers: Amsterdam.
- Rahayu, Titin, dkk. 2020. *Suara Naratif Dalam Novel Merindu Baginda Nabi Karya Habiburrahman El Shirazy. (Perspektif Naratologi Gerard Genette)*. Universitas Hasyim Asyari. Jurnal Sastronesia Vol. 8 No. 2.
- Ratna, Nyoman Kutha. 2004. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Ridho, I. (2013). *Kajian prosafiksi*. Jakarta: Universitas Negeri Jakarta.
- Schmitz, Thomas A. 2007. *Modern Literary Theory and Ancient Texts An Introduction*. Singapore: Blackwell Publishing.
- Sugiyono. (2015). *Metode penelitian pendidikan: Pendekatan kuantitatif, kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta. to the Present. Dalam James Phelan dan Peter J. Rabinowitz (Ed.), A

Todorov, Tzvetan. (1985). *Tata Sastra. Diterjemahkan oleh Okke Zaimar, dkk.*

Jakarta: Djambatan.

Yulistiyanti. 2015. *Fokalisasi Dalam Cerpen "Interpreter of Maladies" Karya*

Jhumpa Lahiri. Unisbank Semarang. *Jurnal Dinamika Bahasa dan Ilmu Budaya* Vol. 10 No. 1.

سيرة ذاتية

الفية السعدية محفوظ ، ولدت في ولدت في باندآن ، جاوى الشرقية ٠٣ ديسمبر ٢٠٠٠م. تخرجت في المدرسة الابتدائية المعارف سومبرجو سنة ٢٠١٢م ثم التحقت بالمدرسة المتوسطة الحكومية باندان سنة ٢٠١٥م. ثم التحقت بالمدرسة الثانوية الحكومية المعارف وتخرجت فيه سنة ٢٠١٩. ثم التحقت بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج حتى حصلت على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها سنة ٢٠٢٣م.

